

大漢公報

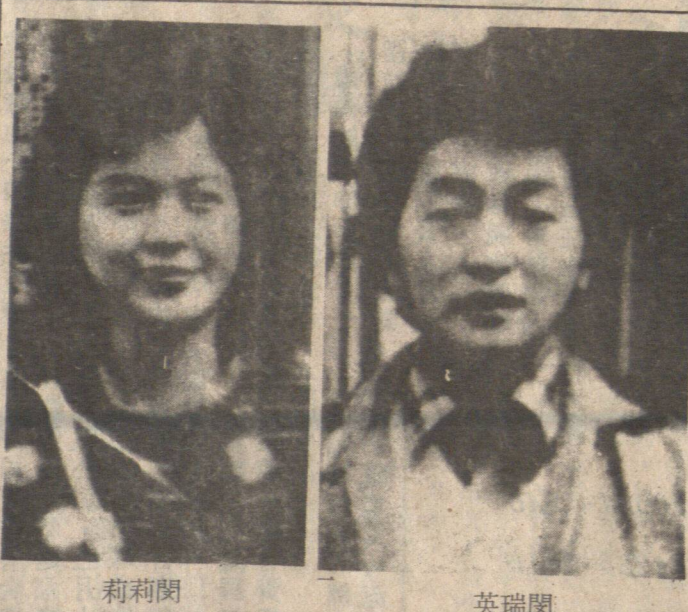
The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B. C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天今
度十度溫高最
度零度溫低最

歹徒勒贖七十萬元東主無法籌措

華人餐館經理夫婦被綁架後慘遭擄票

【本報訊】據警方消息，一名華人餐館經理夫婦，在市中心商業區被綁架，歹徒勒索七十萬元贖金。警方表示，這起綁架案發生在週二下午二時許，地點位於士嘉堡區的一間餐館。當時，該餐館的經理夫婦正在店內工作，突然被兩名歹徒闖入，將他們綁架。歹徒要求該夫婦在二十四小時內籌措七十萬元贖金，否則將對他們的生命安全負責。警方在接到報案後，立即展開調查，並在週三凌晨在該夫婦的寓所內，發現了兩名歹徒留下的勒索信。警方表示，這起綁架案的動機尚不明確，目前正全力追緝兩名歹徒。警方呼籲，如果有任何人知道有關這起綁架案的線索，請立即與警方聯繫。



英瑞蘭

英瑞蘭

槍手闖士嘉堡大使館 佔據半天終棄械投降

土國大使受傷一名守衛斃命

【渥太華訊】一名土國大使在週二下午，於士嘉堡區的一間餐館內，被一名槍手闖入並佔據。槍手在佔據餐館半天後，終因無法籌措贖金而棄械投降。警方表示，這起槍擊案發生在週二下午二時許，地點位於士嘉堡區的一間餐館。當時，該餐館的經理夫婦正在店內工作，突然被一名槍手闖入，將他們綁架。槍手要求該夫婦在二十四小時內籌措七十萬元贖金，否則將對他們的生命安全負責。警方在接到報案後，立即展開調查，並在週三凌晨在該夫婦的寓所內，發現了兩名歹徒留下的勒索信。警方表示，這起槍擊案的動機尚不明確，目前正全力追緝槍手。警方呼籲，如果有任何人知道有關這起槍擊案的線索，請立即與警方聯繫。

中國捐贈百萬 救濟印支難民

【中國新聞社曼谷三月十二日電】李先念主席夫人林佳音女士，於三月十二日抵達泰國，參加泰國政府為救濟印支難民而舉行的籌款活動。林佳音女士在泰國期間，將代表中國政府向泰國政府捐贈一百萬美元，用於救濟印支難民。林佳音女士在泰國期間，還將與泰國政府官員舉行會談，商討進一步加強兩國在救濟印支難民方面的合作。林佳音女士在泰國期間，還將參觀泰國的救濟印支難民工作，並與泰國政府官員舉行會談，商討進一步加強兩國在救濟印支難民方面的合作。

禮葬席主聯蘇加參 集雲蓋冠市科斯莫各

【本報訊】蘇聯駐加拿大大使館，將於週三在莫斯科舉行禮葬儀式，為在加拿大遇害的蘇聯官員舉行禮葬。禮葬儀式將於週三下午二時許，在莫斯科的克里姆林宮舉行。禮葬儀式的出席人員包括蘇聯政府官員、蘇聯駐加拿大大使館官員、以及蘇聯駐加拿大領事館官員。禮葬儀式的出席人員還包括蘇聯駐加拿大領事館官員、以及蘇聯駐加拿大領事館官員。禮葬儀式的出席人員還包括蘇聯駐加拿大領事館官員、以及蘇聯駐加拿大領事館官員。

穆倫尼昨抵莫斯科 參加契爾年科葬禮

【本報訊】蘇聯駐加拿大大使穆倫尼，於週二抵達莫斯科，參加契爾年科的葬禮。穆倫尼大使在莫斯科期間，還將與蘇聯政府官員舉行會談，商討進一步加強兩國在救濟印支難民方面的合作。穆倫尼大使在莫斯科期間，還將參觀莫斯科的救濟印支難民工作，並與蘇聯政府官員舉行會談，商討進一步加強兩國在救濟印支難民方面的合作。

綁架案案震動華埠 社會知名人士感關懷

【本報訊】華埠綁架案發生後，華埠社會知名人士紛紛表示關懷，並呼籲警方加強對華埠的保護。華埠社會知名人士包括華埠商會主席、華埠社區中心負責人、以及華埠知名人士。華埠社會知名人士紛紛表示，華埠綁架案的發生，對華埠的安全和穩定造成了威脅。他們呼籲警方加強對華埠的保護，並加強對華埠居民的宣傳教育，提高居民的自衛能力。華埠社會知名人士還紛紛表示，他們將積極配合警方的調查工作，為警方提供有關這起綁架案的線索。

恭賀 新華都大酒家

NEW CASTLE CHINESE RESTAURANT

11700 CAMBIE RD. RICHMOND B.C. 電話: 278-8818

三周年紀念

來雲似客

大漢公報
江裕松
李濱臣
伍錦芬
黎紹聰
鄭炳光
雷民盼
鄭今後
呂頌韶
黃栢平
黃國富
周慕軒
楊國榮
王寄南
唐元佑醫生
丁基康夫婦
中國糧油有限公司
東風貿易有限公司
僑益書局
元豐公司
利僑公司
利僑公司
利僑公司
元昌肉食公司
利昌海產公司
華隆有限公司
中華特價中心
廣萬生有限公司
泰興公司
溫哥華香港僑商會
加拿大信託公司史濟芳

同敬賀
(排名不分先後)

大漢公報
江裕松
李濱臣
伍錦芬
黎紹聰
鄭炳光
雷民盼
鄭今後
呂頌韶
黃栢平
黃國富
周慕軒
楊國榮
王寄南
唐元佑醫生
丁基康夫婦
中國糧油有限公司
東風貿易有限公司
僑益書局
元豐公司
利僑公司
利僑公司
利僑公司
元昌肉食公司
利昌海產公司
華隆有限公司
中華特價中心
廣萬生有限公司
泰興公司
溫哥華香港僑商會
加拿大信託公司史濟芳

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養 廚房、浴室、全屋設備

特設24小時
緊急修理服務
快速妥當，收費特廉

專科冷氣，雪櫃，水喉，
不銹鋼爐頭安裝燒缸

TEL 253-3913

PAGER 667-0005

軍影六十年

「軍影」是香港電影界的一個重要組成部分，它的發展與香港電影的興衰息息相關。回顧六十年來，香港電影經歷了從默片到彩色片的巨大變遷，而「軍影」則在其中扮演了獨特的角色。從早期的冒險片、動作片，到後來的社會寫實片、藝術片，「軍影」不斷適應時代的變遷，展現了香港電影人的創造力和才華。

非真不語

「非真不語」是《非真不語》一書的主題，也是作者對現實的一種態度。在一個充滿變幻和挑戰的時代，我們需要一種真實的力量來支撐我們前行。這本書通過對社會、人生、情感的深入剖析，展現了作者對真實世界的獨特見解和深刻思考。

何以越軍緩攻赤柬?

在越南戰爭期間，越軍對赤柬的進攻一度陷入僵局。這背後的原因是多方面的，包括地理環境的複雜性、赤柬武裝力量的增強以及國際形勢的變化。越軍在進攻過程中面臨著巨大的困難和挑戰，這使得他們的進攻行動不得不暫時緩慢下來。

物極必反

「物極必反」是一句古老的中國諺語，它揭示了事物發展到極點後會發生轉化的規律。在現實生活中，我們經常可以看到這種現象的發生，它提醒我們在處理問題時要把握好分寸，避免走向極端。

井蛙之見

「井蛙之見」比喻眼界狹窄，只看到眼前的一點點。在一個日益開放和全球化的世界裡，我們需要打破這種狹窄的視野，以更廣闊的胸襟去看待世界。只有不斷學習和探索，我們才能不斷進步和發展。

三分鐘就有一列火車經過

在繁忙的都市生活中，時間變得格外緊湊。每三分鐘就有一列火車經過，這象徵著現代生活的快节奏和壓力。我們需要在繁瑣的日程中找到屬於自己的空間，學會在忙碌中放鬆，在壓力下前行。

情詩一束

情詩是文學創作中的一種重要形式，它表達了人們對愛情的渴望和追求。這束情詩充滿了浪漫和激情，展現了作者對愛情的深刻理解。通過這些詩句，我們可以感受到愛情的力量，以及它在我們生活中的重要性。

如何投訴

在社會生活中，我們經常會遇到各種各樣的投訴問題。如何正確地進行投訴，是每個人都需要掌握的技能。本文將介紹一些投訴的技巧和注意事項，幫助大家在遇到問題時能夠冷靜處理，維護自己的合法權益。

中醫要適應時代潮流

中醫作為我國傳統醫學的重要組成部分，在現代社會中面臨著巨大的挑戰和機遇。為了適應時代的潮流，中醫必須不斷學習和吸收現代醫學的精華，同時也要弘揚和發揚中醫的傳統優勢。只有不斷創新和發展，中醫才能在現代醫學體系中佔據一席之地。

淨土宗祖庭玄中寺

淨土宗祖庭玄中寺是我國佛教的重要聖地之一，它擁有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。玄中寺不僅是僧人修行和弘法的重要場所，也是信眾朝拜和求願的聖地。這裡環境幽雅，古木參天，充滿了莊嚴和肅穆的氣氛。

牛仔褲

牛仔褲作為一種時尚服飾，深受廣大年輕人的喜愛。它不僅舒適實用，還具有強烈的個性色彩。在現代社會中，牛仔褲已經成為一種文化符號，它代表了自由、叛逆和時尚的精神。隨著時尚的不斷變遷，牛仔褲的設計和款式也在不斷創新和發展。

務服與鐵地

「務服與鐵地」是一個充滿哲理的詞語，它暗示了責任與擔當的重要性。在現實生活中，我們需要具備服務精神和鐵一般的意志，才能克服困難，達成目標。只有不斷磨練自己的意志，我們才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

三字經「非粗口」

《三字經》是我國傳統蒙學教材之一，它內容豐富，語言簡潔。其中「非粗口」一語，提醒我們在說話時要注意禮儀和分寸，避免使用粗言穢語。這不僅是個人修養的體現，也是社會交往的基本準則。

尚京

尚京是我國歷史上的一个重要城市，它見證了中華民族的繁榮和發展。這裡曾經是政治、經濟、文化的中心，也是無數仁人志士的故鄉。如今，尚京已經成為一座現代化大都市，但它依然保留著濃厚的歷史底蘊和文化特色。

紫水晶

紫水晶是一種名貴的寶石，它擁有獨特的紫色光澤和堅硬的質地。在民間傳說中，紫水晶被認為具有多種神奇的功效，如增強記憶力、促進睡眠等。在現代社會中，紫水晶也被廣泛用於裝飾和收藏，它象徵著高貴和優雅。

關於「爵士」

爵士樂是一種源於非洲裔美國人的音樂形式，它具有強烈的節奏感和 improvisation 的特點。爵士樂不僅是一種音樂，更是一種文化。它反映了非洲裔美國人在艱苦環境下的生活狀態和精神追求。如今，爵士樂已經成為世界音樂的重要組成部分，深受人們的喜愛。

淨土宗祖庭玄中寺

淨土宗祖庭玄中寺是我國佛教的重要聖地之一，它擁有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。玄中寺不僅是僧人修行和弘法的重要場所，也是信眾朝拜和求願的聖地。這裡環境幽雅，古木參天，充滿了莊嚴和肅穆的氣氛。

牛仔褲

牛仔褲作為一種時尚服飾，深受廣大年輕人的喜愛。它不僅舒適實用，還具有強烈的個性色彩。在現代社會中，牛仔褲已經成為一種文化符號，它代表了自由、叛逆和時尚的精神。隨著時尚的不斷變遷，牛仔褲的設計和款式也在不斷創新和發展。

務服與鐵地

「務服與鐵地」是一個充滿哲理的詞語，它暗示了責任與擔當的重要性。在現實生活中，我們需要具備服務精神和鐵一般的意志，才能克服困難，達成目標。只有不斷磨練自己的意志，我們才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

三字經「非粗口」

《三字經》是我國傳統蒙學教材之一，它內容豐富，語言簡潔。其中「非粗口」一語，提醒我們在說話時要注意禮儀和分寸，避免使用粗言穢語。這不僅是個人修養的體現，也是社會交往的基本準則。

尚京

尚京是我國歷史上的一个重要城市，它見證了中華民族的繁榮和發展。這裡曾經是政治、經濟、文化的中心，也是無數仁人志士的故鄉。如今，尚京已經成為一座現代化大都市，但它依然保留著濃厚的歷史底蘊和文化特色。

紫水晶

紫水晶是一種名貴的寶石，它擁有獨特的紫色光澤和堅硬的質地。在民間傳說中，紫水晶被認為具有多種神奇的功效，如增強記憶力、促進睡眠等。在現代社會中，紫水晶也被廣泛用於裝飾和收藏，它象徵著高貴和優雅。

關於「爵士」

爵士樂是一種源於非洲裔美國人的音樂形式，它具有強烈的節奏感和 improvisation 的特點。爵士樂不僅是一種音樂，更是一種文化。它反映了非洲裔美國人在艱苦環境下的生活狀態和精神追求。如今，爵士樂已經成為世界音樂的重要組成部分，深受人們的喜愛。

如何投訴

在社會生活中，我們經常會遇到各種各樣的投訴問題。如何正確地進行投訴，是每個人都需要掌握的技能。本文將介紹一些投訴的技巧和注意事項，幫助大家在遇到問題時能夠冷靜處理，維護自己的合法權益。

少女婚前關係

少女婚前關係是一個敏感而重要的話題。在現代社會中，少女的婚前行為已經不再是一個禁忌，但我們仍然需要對其進行正確的引導和教育。本文將探討少女婚前關係的現狀、原因以及應對策略，幫助青少年樹立正確的價值觀和行為準則。

由性教育談到黃色雜誌

性教育是現代教育的重要組成部分，它對於青少年的身心發展具有重要意義。然而，在性教育過程中，我們也經常會遇到黃色雜誌等不健康信息的干擾。本文將探討黃色雜誌的來源、危害以及應對方法，幫助青少年提高辨別能力，遠離不良信息的誘惑。

混身是勁的瓷馬

瓷馬是我國傳統工藝的一種重要形式，它以其精湛的技藝和獨特的造型著稱。瓷馬不僅具有極高的藝術價值，還具有實用功能。在現代社會中，瓷馬已經成為一種文化象徵，它代表了中國傳統文化的博大精深和獨特魅力。

西班牙鳶尾

西班牙鳶尾是我國一種名貴的觀賞植物，它擁有獨特的花型和鮮豔的色彩。這種植物不僅具有極高的觀賞價值，還具有藥用價值。在現代社會中，西班牙鳶尾已經成為一種時尚的園藝品種，它為人們的家居環境增添了一份自然的美感和生機。

家庭

家庭是社會的基本單位，也是每個人的避風港。一個和諧的家庭對於個人的成長和發展具有重要意義。本文將探討家庭關係的處理方法、家庭成員的責任以及家庭文化的建設，幫助我們建立一個更加溫馨、和睦的家庭環境。

歡迎

歡迎是社會交往中的一種基本禮儀，它體現了人們的熱情和友好。在一個日益開放和多元的社會中，我們需要學會尊重他人，並以誠懇的態度去迎接每一個人的到來。本文將介紹一些歡迎的技巧和注意事項，幫助我們在社交場合中展現出良好的風采。

情詩一束

情詩是文學創作中的一種重要形式，它表達了人們對愛情的渴望和追求。這束情詩充滿了浪漫和激情，展現了作者對愛情的深刻理解。通過這些詩句，我們可以感受到愛情的力量，以及它在我們生活中的重要性。

三分鐘就有一列火車經過

在繁忙的都市生活中，時間變得格外緊湊。每三分鐘就有一列火車經過，這象徵著現代生活的快节奏和壓力。我們需要在繁瑣的日程中找到屬於自己的空間，學會在忙碌中放鬆，在壓力下前行。

淨土宗祖庭玄中寺

淨土宗祖庭玄中寺是我國佛教的重要聖地之一，它擁有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。玄中寺不僅是僧人修行和弘法的重要場所，也是信眾朝拜和求願的聖地。這裡環境幽雅，古木參天，充滿了莊嚴和肅穆的氣氛。

牛仔褲

牛仔褲作為一種時尚服飾，深受廣大年輕人的喜愛。它不僅舒適實用，還具有強烈的個性色彩。在現代社會中，牛仔褲已經成為一種文化符號，它代表了自由、叛逆和時尚的精神。隨著時尚的不斷變遷，牛仔褲的設計和款式也在不斷創新和發展。

務服與鐵地

「務服與鐵地」是一個充滿哲理的詞語，它暗示了責任與擔當的重要性。在現實生活中，我們需要具備服務精神和鐵一般的意志，才能克服困難，達成目標。只有不斷磨練自己的意志，我們才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

三字經「非粗口」

《三字經》是我國傳統蒙學教材之一，它內容豐富，語言簡潔。其中「非粗口」一語，提醒我們在說話時要注意禮儀和分寸，避免使用粗言穢語。這不僅是個人修養的體現，也是社會交往的基本準則。

尚京

尚京是我國歷史上的一个重要城市，它見證了中華民族的繁榮和發展。這裡曾經是政治、經濟、文化的中心，也是無數仁人志士的故鄉。如今，尚京已經成為一座現代化大都市，但它依然保留著濃厚的歷史底蘊和文化特色。

紫水晶

紫水晶是一種名貴的寶石，它擁有獨特的紫色光澤和堅硬的質地。在民間傳說中，紫水晶被認為具有多種神奇的功效，如增強記憶力、促進睡眠等。在現代社會中，紫水晶也被廣泛用於裝飾和收藏，它象徵著高貴和優雅。

關於「爵士」

爵士樂是一種源於非洲裔美國人的音樂形式，它具有強烈的節奏感和 improvisation 的特點。爵士樂不僅是一種音樂，更是一種文化。它反映了非洲裔美國人在艱苦環境下的生活狀態和精神追求。如今，爵士樂已經成為世界音樂的重要組成部分，深受人們的喜愛。

如何投訴

在社會生活中，我們經常會遇到各種各樣的投訴問題。如何正確地進行投訴，是每個人都需要掌握的技能。本文將介紹一些投訴的技巧和注意事項，幫助大家在遇到問題時能夠冷靜處理，維護自己的合法權益。

中國廣州粵劇團赴美加演出特輯 (續)

郭鳳女，花旦，刀馬旦，廣州粵劇團主要演員

一九七九年畢業於廣東粵劇學校，長期得到著名表演藝術家紅綫女的教誨和指導，她的嗓音清脆甜潤，既繼承了紅派演唱的特點，又發揮了本人嗓音寬亮的長處，主演過《血濺美人圖》、《十三妹》、《攔馬》、《活捉孫富》、《搶傘》等劇，一九八〇年參加廣東省粵劇青年會演獲得一等表演獎。

她的表演俊俏伶俐，活潑動人，且武功功底扎實，英武矯捷，長靠、短打兼長，她飾演《攔馬》中的楊八姐，《十三妹》中的何玉鳳，表演輕鬆利落，武功嫺熟，顯示了深厚的潛藏能力，並在一九八一年訪問新加坡、港、澳的演出中深得廣大僑胞的贊賞，被譽為當今粵劇武旦行當中的佼佼者。

此次出訪演出，由她主演《百花公主》一劇，百花公主是個文武兼備，感情充沛，遭際曲折，性格跌宕的多層次角色，難度較大，她刻苦努力，細心揣摩，在表演藝術上有了新的突破。



郭鳳女

王凡石小生，廣州粵劇團主要演員

一九六〇年拜已故著名粵劇武生朱少秋為師，後專攻小生。他扮相俊俏，嗓音甜潤，並注重學習吸收陳鳳凰的“鳳腔”，羅家寶的“蝦”腔唱法技巧，豐富自己的唱工。他曾與著名粵劇演員鄧玉蘭演出折子戲《仕林祭塔》為鄧玉蘭器重，納徒授藝。一九八二年隨珠海市粵劇團赴澳門演出，他與林錦屏主演的《梁祝姻緣》、《西廂記》等劇，獲得觀眾良好評價。

王凡石特別酷愛讀書，尤其注重古典文學書籍，從中認識各種類型的人物性格特點，以利豐富自己的角色創造，開掘不同的戲路，一九八四年初隨團赴新加坡演出，他在《刁蠻公主》中扮演文武兼備的孟飛雄，以及《樓台會》中憨直純樸的梁山伯，都受到觀眾的贊賞。他這次在《白蛇傳》中飾演的許仕林、在《柳毅傳書》中飾演的柳毅，演來情切，力求細膩、感情投入、十分動人。



王凡石

葉偉雄，小武，武生，主要演員

他自幼酷愛粵劇，從藝以來勤奮好學，尤重視向前輩學習。著名粵劇表演藝術家馬師曾、羅品超均樂於向他傳藝。他早年曾努力學習羅品超的表演藝術和表演風格，長於演粗獷的小武戲。他演的黃飛虎、呂布、二郎神等人物，扮相威武，聲音洪亮，頗有羅品超的台風。近年來他開闢戲路，兼攻花臉、武生、丑生行當，且注重於刻劃人物性格。最近，他飾演《白蛇傳》中的法海和尚，《李慧娘》中的判官和《天之驕女》中的威尼士商人安東尼奧，諷刺喜劇《春草鬧堂》中的王守備等角色，這幾個人物性格迥異，但他都能把人物演得生動鮮明、分寸得宜，為觀眾所讚許。

譚志基，花臉，主要演員

一九四八年開始學藝，由粵劇武打名師陳德輝啟蒙，他好學不怠，基礎扎實。五五年為著名粵劇武生少昆翁賞識納為徒弟，親授《霸王別姬》之霸王，《五郎教弟》之楊五郎等角，他把銅槌花臉及小武之表演功架揉合，將人物演得栩栩如生。六〇年被選拔到



葉偉雄

青年粵劇團培養，由已故著名粵劇小生說少佳督導，曾演過《夜戰馬超》的張飛，《馬福龍賣箭》的胡夢熊以及《寶蓮燈》的二郎神等角，均以花臉鬚生行當應工，深得觀眾好評。

他演出嚴肅認真，講究功架和台風，力求寸度精確，做功乾淨。他在《李慧娘》一劇中以花臉扮演的賈似道，刻劃了一個橫行無道、暴戾兇殘、狡詐多疑的角色，在《百花公主》中以鬚生飾演安西王，表演穩重、樸實、感情充沛，特別研究人物的實質，演來頗為貼切，給觀眾留下深刻的印象。

梁慕玲，老旦，主要演員

一九五七年進入本團屬下的青年劇團學藝，進步很快，不到兩年時間便能臨場演主要角色。她由於勤奮好學，六十年代初便成為引人注目的青年老旦、青衣。她演戲注重刻劃人物性格，年青時飾演《楊門女將》的余太君，受到好評。最近在《天之驕女》中飾演女管家咪美娜太太，演得性格鮮明生動而恰到好處。在《女兒香》飾演梅母，《柳毅傳書》飾演柳母等角色，身段穩重大方、表演細緻，善於刻劃人物。

陳永紅，丑生，廣州粵劇優秀青年演員

一九七〇年入廣州粵劇團學藝，專攻丑生，他刻苦用功，很快便掌握了文武丑行當的基本功，且肯鑽研角色，是粵劇丑生中的後起之秀，他在《鬧嚴府》中飾趙文華，《寒江關》中飾演程咬金，《金花女》中飾演的驛丞以及這次在《春草鬧堂》中飾演的胡進知府角色，都演得妙趣橫生、維妙維肖。他為了演好《白蛇傳》的千里眼，登門拜訪前輩，由於他的聰明好學，很快掌握了表演技巧，演來頗見功力。

黃宇星，花旦，優秀青年演員

自小十分熱愛粵劇，十三歲考入廣東人民藝術學院專攻舞蹈，五年培訓畢業後一直活躍在歌舞的舞台上，曾經演過話劇、歌劇，既能歌又善舞，打下了一定的表演基礎，然而她自小便希望當一個粵劇演員，七九年終於兌現了她的願望踏入粵劇藝壇，她非常珍惜寶貴的光陰，十分刻苦勤奮，虛心求教，在粵劇前輩黃了生、馬麗明等名師的指點下，經過幾年的踐取得明顯的進步，在一九八一年青年技藝比賽中表演《棄婦吟》一折戲獲得獎勵。飾演《白蛇傳》的小青一角，為了適應角色要求，她苦練“掃堂腿”、“打脫手”等難度較大的技巧，傾注了不少精力，做出了顯著的成績。

孫葉鴻，文武丑，優秀青年演員

一九七一年考入廣州粵劇團，學藝期間，由於他謙虛好學，勤奮苦練，在老前輩的指導下，很快便掌握了文武丑行當的基本功。

一九八〇年隨廣東粵劇團赴新加坡、香港、澳門等地演出，在《寶蓮燈》一劇中飾演“神犬”以他扎實的翻騰打武功和熟練輕巧的武功，將神犬演得活靈活現，深得華僑、港澳同胞的贊賞。劇團為了進一步提高他的藝術水平，選送他到廣東粵劇學校進修，在老師的精心培訓下，他的技藝有很大的進步，他飾演《天之驕女》的朗西洛，《白蛇傳》中的船夫等角色，對人物掌握很有分寸，演得質樸而又幽默詼諧，是很有潛力的青年演員。

何宇清，刀馬旦，優秀青年演員

從小學藝，多年的錘煉打下了較好的藝術根基，她聰穎，勤學，事業心重，演戲素質較好。近年來，在《楊門女將》中塑造了英姿颯爽、朝氣勃勃的楊七娘，給觀眾留下深刻印象；扮演《攔馬》中的楊八姐，她以令人目不暇接的精彩武打博得滿堂的喝彩。何宇清擅長於演刀馬旦、花衫戲等，她扮相俏麗、身段瀟灑靈活、舞蹈優美，有紮實的武功基礎，唱方面樸素清雅，富有韻味，表演認真細膩，較注重演好人物的性格，尤其在《盜仙草》飾演白素貞一角，武打表演難度大，她那出色的“高抬吊腰”、矯健而利落的武打“脫手”使觀眾們驚嘆喝彩。是一位頗有發展前途的青年演員。

梁淑卿，花旦，廣州粵劇團青年演員

她一九七八年考入廣州粵劇團，在學期間，勤奮好學，進步顯著，一九八三年選送到廣東粵劇學校進修，在老師的精心培訓下，技藝上進展很快，是一個很有潛力的青年演員。

她扮相端莊俊俏，嗓音明亮、表演傳神，一九八四年赴港演出時在導演前輩的指點下飾演王熙鳳一角把一個口蜜腹劍，表面善良，內心奸險的人物刻劃得頗有深度，博得觀眾的贊賞，被稱為一顆有前途的“芝麻新星”。

駱慶兒，高胡，頭架

駱慶兒是粵劇音樂演奏家、唱腔設計家駱津之子，出身音樂世家，自幼深受長輩的藝術熏陶，加上勤奮好學，很快就掌握了粵劇音樂的演奏技巧，參加劇團工作後，很快就擔任樂隊“頭架”，他以演奏高胡、小提琴、二弦為主，演奏法柔揚有韻味，在伴奏中與演員默契，隨、齊、引、托很有分寸。

他既在父輩中學到了粵劇音樂傳統，又從西洋樂中吸取養料，揉合在音樂唱腔的創作之中。他除擔任“頭架”工作外，還參加音樂唱腔設計。一九八四年隨廣州粵劇團到新加坡演出時，他在《櫃中緣》等劇的音樂唱腔設計中，體現了劇情發展的需要而變化，為了氣氛的起伏而襯托出音樂效果。

丘永基，音樂設計

他自幼喜愛音樂，一九六二年考入廣州音樂附中，一九六五年以優異成績考上廣州音專，一九七〇年分配到廣州粵劇團任作曲、指揮。由於受過長期專業訓練，因而音樂專業的基礎較深厚。

他自進入廣州粵劇團工作後，努力學習粵劇戲曲音樂，能虛心向前輩學習，勇於實踐，進步很快。多年來他在音樂設計上致力於粵劇音樂的改革，運用新歌舞劇的手法與粵劇音樂傳統相結合，豐富了音樂伴奏效果，增強了樂隊的表演能力，使樂隊伴奏水平有顯著提高。他在《家》、《夢》、《楊門女將》、《柳毅傳書》等劇的音樂設計配器中，獲得好評與獎勵。

陳卓榮，擊樂設計，掌板新秀

他是粵劇世家出身，父親陳榮是粵劇擊樂設計師，母親歐陽嫻是粵劇有名正印花旦。自幼受到家庭的藝術熏陶，童年便熱愛粵劇事業，父親發現他聰明勤學，手門好，反映靈敏，就有意從擊樂上栽培他，隨後得擊樂名師劉希、鄧細的指點，業務上進展更快。

他十六歲考入粵劇團，十七歲便當上正式掌板，一九八〇年隨廣東粵劇團到新加坡、香港、澳門等地演出，已初露頭角，引起了人們的關注。

一九八一年市青年技藝比賽中，他成績優異，獲一等獎勵，前輩認為他頭頭是道，節奏鮮明，是粵劇界最年青的一位掌板。

黃繼謀，著名音樂唱腔設計師，樂隊“頭架”

黃繼謀是著名粵劇音樂大師黃不滅之子，其兄壯謀、妹英謀均是粵劇音樂名家。他十三歲隨父學藝，由於出身音樂世家，自小深受熏陶，加上他聰敏好學，不久便精通粵劇音樂，演奏技巧日益臻美。一九四三年起便從藝於“永利年”、“興中華”等大班。四十年代中期與馬師曾、紅綫女合作。他一向任樂隊“頭架”，以演奏揚琴高胡為主，兼奏琵琶。一九五九年曾隨馬師曾、紅綫女赴朝鮮訪問演出，一九六〇年到澳門演出，一九八二年又隨紅綫女領銜的中國廣東粵劇團赴加拿大、美國及港、澳等地演出。

黃繼謀既是演奏家，也是唱腔音樂設計家，他曾與梁秋、陳卓榮等廣東音樂名家合作整理改編廣東音樂，“寶龍奪錦”為其中較成功的作品。此外，他長期參與劇團音樂唱腔設計，曾為《搜書院》、《關漢卿》、《山鄉風雲》等幾十個劇本作過唱腔設計，《關漢卿》中一段“沉醉東風”便是他的得意之作。他的作品善於在繼承粵劇音樂傳統的基礎上出新，在行內頗負盛名。

這次演出的《白蛇傳》中“祭塔”的祭塔腔，都作了認真的改革。

林飛，舞台美術設計家

長期從事粵劇、歌舞的舞台美術設計，已有三十多年的藝術實踐。他十六、七歲開始隨師學藝，後又得到粵劇舞台設計名師洪三和、南化的精心輔導。他善於學習吸取話劇、舞劇舞美設計的長處，使自己的設計水平不斷提高，他為大量劇目擔任舞美設計和繪製任務，許多作品均獲好評。其中《牡丹亭》全劇的設計還運送到廣州文化公園榮譽展出。八二年他為廣東粵劇團赴美國、加拿大演出而重新設計的《搜書院》一劇，獲得廣大僑胞的贊賞，並選送參加全國舞台美術展覽。

這次演出的《柳毅傳書》、《春草鬧堂》、《白蛇傳》、《女兒香》、《百花公主》等劇均由他負責舞美設計，優美簡練，氣魄宏大，並有戲曲的特點，是一位經驗豐富的舞台美術家。

GUANGZHOU CANTONESE OPERA

Glittering Costumes... Full With Exciting Acrobatic Action... Six Different Shows

中國廣州粵劇團

包括廣東省「百花獎」，太平洋影音公司「雲雀獎」，最優秀青年一等獎演員，五十多人新陣容，新佈景，紅綫女親自導演全新人馬，在傳統藝術上放出光彩，銀鈴般清脆，珠玉般玲瓏，應免般矯捷

四場大型歌舞粵劇



英女皇大戲院

QUEEN ELIZABETH THEATRE

三月廿八、廿九、三十日 下午七時半 MARCH 28, 29, 30. 7:30 PM
三十一日 (日場) 下午一時半 MARCH 31. 1:30 PM
售票處：中華文化中心 Tickets at Chinese Cultural Centre 50 E. Pender St.
票價：二十五元、二十元、十五元 \$25, \$20, \$15
Tel. 電話 687-0729



馮徐
 兒小的
 子湯子
 本在同
 日五月
 生做子兒爲糕蛋大了買別特楓徐，日生歲兩
 那日生子兒，往往來來片拍爲楓徐時平，日
 。親母孝四廿個做，務業切一掉推，天

影興視

王鍾如今仍是單身漢
只恨去年未繞桃花行

唔好刺激佢囉。
老婆又唔掂，工作
又遲遲未決，本來去
實叻的策劃，他談及
此片在日本北海道拍
外景時，外景隊一行
領。由於他自己，以
及岑建勳、胡茵夢等
，都可算是「唱家」



到北海道拍外景
「唱家班」就地取

此外，這一班「唱得」之人，每晚收工，便聚集在一些日本

張明敏杭州得新名
遊覽被圍當衆獻歌

「救人救急」

話說他們一班歌星去當地名勝溪中溪遊覽之際，其他幾個人的知心同張明談，說大聲的叫張明歌的名字。誰知道一叫非同小可，竟引來當時十個觀衆的人口中叫着張明歌，當時張明歌人難堪，因為正要趕着時間離開，結果只能與觀衆者照小飛俠。

雖然大家都盡量不暴露張明歌的身份，但他在大陸飯名聲囂囂。有日，千人之船同達西湖，上船之後，站在岸邊等船的人知道張明歌在那裏，於是齊齊站在岸上，掌聲要張明歌唱歌，本來在那個環境下，張明歌是很難唱的，但看見岸上的人道道熱情，於是他在慢慢開國的船上引吭高歌，唱了一曲《我的中國》，看着密密合唱，聚集在岸邊聆聽他歌聲的人漸漸遠離，此刻張明歌無限感動，說他從這處遇到這樣感人的場面，也未試過在這種場合唱過。

期。



也服衣穿，心開得拍戲拍儀雪楊

俞容容應屬無綫任
《香港電影金像獎頒獎典禮》的司儀後，
與無線的合約也屆滿了，她表示，不願意再續約了。
因為她覺得在時間的調配上常遇到問題，她今年主要是來工作，在港的時間不多。

另外，他曾主演「勁歌金曲」選舉，感覺搞不大，只欠「謙仔」好，至於「港小感」與「智自感」就免了。

備，要是由她擔任，參選的小姐們給她比了下去嗎。

王鍾、伍潤泉是一對新人的伴郎

女家選開了六、七席，這次的結婚禮會主要是面對新郎新娘的朋友，岳父岳母是傳統主角，故此沒有出席是次酒會。

何笑蘭是漂亮的雙型師，外型清秀大方，與余允抗很相配，一對新人相偕而會的時候，余允抗以其導演口吻大加叮嚀，「定的嚟！」其實最緊張的還是余允抗自己，最初有大數顧客笑稱都唔啱自然，其實做導演戲，乜都唔多識演，只係得把口而已。

何笑蘭洋名仙蒂，今年廿七歲，余允抗比她大一歲，仙蒂結識了與余允

狂作王是仍後婚抗允余
房空守獨往往子娘新
古好中國護憲 酒高擲補日昨

抗戰認識有一年多，相識三、四個月，余允抗就向她求婚。余允抗說：「余允抗跟我說，『我要娶你做老婆！』」余允抗聽了，馬上就答應她。

求婚一年後才結婚，仙遊是二一，余允抗是二二。余允抗是在美國結婚的，他要娶她的時候，她要離婚完後才可給以結婚。

余允抗是個工人，工作忙，投入，就六個

司馬燕初演電視劇
穿古裝自覺韻味濃

最佳影片
MAIN ST

張國榮梅艷芳
傳關係超友誼
國榮猛咁擰頭
對象喜圈外人

張國榮對此忙不迭的否認常。

息說，張國榮甚至擁有梅艷芳家的門鑰，關係非比尋常。

梅艷芳是好朋友是人所共知的，但日前却有消

短長鏡



張國榮

[illegible]

藍音符娛樂有限公司假座
遠東戲院 GREAT ORIENT THEATRE

烽火戀海花

國際名片
幾經廣告
始得真

特別早場
本週六、日
三月十六及十七日
上午11:00

同場加映

投奔怒海

特許上映、訓練名片
一個真實的故事
揭發泰匪暴行及
各國政府的偽善

來看從速 放映至
三月十四日止

冰清玉潔	粵語正場
投奔怒海	3:30 5:30
保護物品	7:30 9:30
投資大坑	
沖天怒海	
成人時期	

THE BOAT PEOPLE

七彩虹彩大銀幕
任劍輝、方艷芬、陳好逑
主演

票價二元

1st FEATURE: LOVERS IN TURBULENT DAYS
(THE OTHER SIDE OF THE BOAT PEOPLE)
2nd FEATURE: BOAT PEOPLE

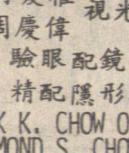
本週末午夜場 三月十五及十六日晚 11:45

失婚老豆

鄭則仕、曾志偉、呂良偉、凌寶娜摩亞

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377

宇商業各項燕梳
 汽車保險、房屋樓



周愛權 視光博士
 周偉偉 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
 RAYMOND S. CHOW O.D.
 "OPTOMETRIST"
 TEL: 685-8251
 518 MAIN ST. VAN. B.C.

歡迎垂詢
專人指導
公平妥當

代理

最佳服務
最高享受

龍城新藝城戲院
 1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: (604) 872-7171

本院日場現為 1:30PM
 *由四月份起加設 5:30
 特別場或公映場*
 有心吾怕遲
 日日都係恭喜時



恭喜發財

譚詠麟 ★ 林子祥

☆ 石天 ☆ 小彬彬
 柏安妮

同場放映:

開心鬼



國語版 1:30PM 國粵雙聲
 粵語版 4:00PM 粵語版
 國語版 6:30PM 粵語版
 國語版 9:00PM 粵語版

黃百鳴 監製

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG



華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，
個別之所開各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險金，生
險減低，息稅，退休儲金金，息
急股東等各種保險，如費垂詢，
請臨電話，極表歡迎。

8763854

剪草園藝
電話：

康力搬運 承接
收送貨物 車頭搬運 搬
寫字樓收貨 低廉近估
價直接傳呼機六八四九
八洽 二或三五一八

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激 •

每星期有新戲放映

加拿大首都劇情侶庵乾淨的戲院

警告： 兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30,
6:45, 9:00pm

TWO SEX ADULT HITS

STARRING : VANESSA DELRIO SAMATHER
FOX

CONFIDENTIAL
Sherry has
Connections in
High Places...
They play
for pay

**GIRLS
USA**
2nd
FLOOR
FILM

18YRS
adults

**IRLANDE
NEXT DOOR**
18YRS
adults

AND
YOU
WANT
HER

好片兩部，
彩色大銀幕，聲音好
免費咖啡贈常客！
恭喜發財

RESTRICTED
limited admittance of under 18

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

Fox CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00 PM
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL

RESTRICTED
limited admittance if under 18

熱!熱!熱!
即日放映

SUZIE MANDEL
DORY DEVON

IF YOU LIKED "DEEP THROAT" AND "SINGIN' IN THE RAIN" YOU'RE GONNA LOVE...

Blonde Ambition

PLATOS
THE MOVIE

STARING SEKA LISADELEITU
NOW SEE WHAT THOUSANDS
HAVE EXPINCINED

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格
只需要八十五元手
續費，皇家銀行樂
意將現存在其他銀
行之按揭轉到本行

按揭

其他銀行

皇家銀行

請駕臨
銀行或
查詢

禧街四〇〇號
華埠分行

665-6792
665-6927

ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

剪草

專門剪草、剪樹、種樹、修樹、鋪草、美化及修理庭園、工作完美。

修樹，清理垃圾

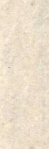
電話：2513089劉

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

總行：香港中環皇后大道中

香港及設有分行，歡迎查詢與寄






香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

胡平省長會見約旦客人

福建願與中東合作 建立經濟貿易關係

約旦UTG集團總裁表示對合作很有信心

【本報訊】福建省省長胡平，最近在省府大樓會見了約旦UTG集團總裁哈比卜·約旦。約旦在會談中，對福建與約旦在經濟貿易方面的合作，表示很有信心。約旦表示，約旦與福建在經濟貿易方面的合作，已有了長足的進展。約旦表示，約旦與福建在經濟貿易方面的合作，已有了長足的進展。約旦表示，約旦與福建在經濟貿易方面的合作，已有了長足的進展。

新春佳節期間

法中文化協會舉辦 音樂電影慶祝晚會

【本報訊】法中文化協會，為慶祝新春佳節，特別舉辦了一場音樂電影慶祝晚會。晚會中，有法國名伶演唱，並放映了法國名導演的電影。晚會中，有法國名伶演唱，並放映了法國名導演的電影。晚會中，有法國名伶演唱，並放映了法國名導演的電影。

學小僑華港荔穗 辦復已持支胞僑

【本報訊】廣東省教育廳，最近撥款支持香港、廣州、荔城、穗城四地僑胞，創辦小學。這項計劃，旨在為僑胞子女提供教育機會，並促進僑胞與祖國的聯繫。這項計劃，旨在為僑胞子女提供教育機會，並促進僑胞與祖國的聯繫。



近百日客商 到深圳考察

【本報訊】據統計，自深圳經濟特區成立以來，已有近一百名客商到深圳考察。這些客商來自世界各地，對深圳的發展表示興趣，並尋求與深圳企業合作。這些客商來自世界各地，對深圳的發展表示興趣，並尋求與深圳企業合作。

美國華裔婦女今昔 圖片展覽紐約展出

【本報訊】美國華裔婦女今昔圖片展覽，將於近日在紐約展出。展覽展示了華裔婦女在美國的生活經歷，從早期的艱辛到當前的繁榮。展覽展示了華裔婦女在美國的生活經歷，從早期的艱辛到當前的繁榮。

美籍華人林漢生 贈書給海南大學

【本報訊】美籍華人林漢生，最近向海南大學捐贈了一批書籍。林漢生表示，他希望這些書籍能為海南大學的師生提供參考，並促進學術交流。林漢生表示，他希望這些書籍能為海南大學的師生提供參考，並促進學術交流。

全美百萬華人團結起來 發揚中華民族優秀傳統

【本報訊】全美百萬華人團結起來，發揚中華民族優秀傳統。這項活動旨在加強華人社區的凝聚力，並傳承中華文化。這項活動旨在加強華人社區的凝聚力，並傳承中華文化。



龍的花燈

北京慶祝元宵佳節，舉辦燈展活動。其中，龍的花燈最受歡迎。龍的花燈造型精美，寓意吉祥，吸引了眾多遊客。龍的花燈造型精美，寓意吉祥，吸引了眾多遊客。



廈門與約旦UTG集團 在湖里合建信息大廈

【本報訊】廈門與約旦UTG集團，在湖里合建信息大廈。該大廈將作為兩家公司的辦公場所，並促進兩地之間的經貿往來。該大廈將作為兩家公司的辦公場所，並促進兩地之間的經貿往來。

快順報關行 Fast Service Customs Brokers Inc. 204 - 4840 Miller Road Air Cargo Terminal 華人主理，經驗豐富，辦事快捷，取價公道。 專門為客辦理一切出口報關手續，代客提貨，送貨，申請退稅，安排商業及文化展覽等。 請洽 MARIA LOI，電話：(604) 276-2466 或直撥傳呼機 680-7225	美心餅店 Maxim's 287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA 各式西餅，各式蛋糕，各式麵包，各式點心。 電話：688-6281, 688-6282	昌盛水喉 Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生 專門修理：水喉、潔具、電動通渠。 改建廚房、衛生護理、大小工程、無任歡迎。	私人輔導 你若有個人、婚姻、婆媳、代溝教育子女、家庭和人生疑難，有經驗的專業輔導人仕可以協助你解決。 預約時間電話：734-8335 嚴守秘密 首次諮詢免費
新新建築裝修公司 SUN SUN CONSTRUCTION CO. PHONE: 324-0538 商店裝修、房屋修繕、土庫間格、內外油漆、瓷磚鋪砌、磚牆砌築、水電裝修、電動通渠、大小工程、免費估價。	源健三行工程 KEN HO CONSTRUCTION CO. PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION 包工包料，內外油漆，土庫間格，水電裝修，大小工程，免費估價。 電話：872-5877 or 254-1992	海記木工 修理酸枝紅木傢俱，內部安裝鋼窗，改建廚房，土庫間格，廁所、露台。 余：321-5740	田健三行工程 LIEN TIN CONSTRUCTION LTD. 包工包料，土庫間格，內外油漆，水電裝修，大小工程，免費估價。 電話：254-6011
A. CHIN 陳達良 電話：291-0505 專門建造：各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。 ▲承接建築工程，每平方尺由\$32.00起 ▲加建及裝修，土庫套房，敞開的汽車間車房。 ▲三合土、磚瓦等，所有其他附帶建築工作 ▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。 ▲餐館、雜貨店、裝修。 ▲相文、防火設備，改良至符合卑詩規定。 ▲烟火警報系統，防火門、隔火設備等。 ▲火災後復原工程，保險。 免費估價	電器冷氣修理 電話：321-2050 435-7659 僑胞、特約、經驗、政府、雪櫃、洗衣、買賣、新舊、維修、師傅、待。	恒利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。 298-8924 24HRS. 438-1237	生記煤氣工程 專門修理家庭式吸氣爐，換熱水爐，價錢公道，持有政府牌照。 電話：437-4894
榮昌裝修公司 工精價廉，包工包料，內外油漆，土庫間格，水電裝修，大小工程，免費估價。 電話：874-8043 (廿四小時服務)	存寶電器冷器 電話：321-4482 24小時服務 政府註冊，專業技師，保證妥當。 雪櫃、洗衣機、電器、維修。	專門起屋 + 新昌建築工程公司 + 專門承接新屋，兼開新屋土庫，全部鬼佬技工，保證材料上乘，政府合法牌照，起貨快捷妥當。 一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元 電話：255-9147	基信建築裝修 電話：434-0869 價大內水士舊，格小外電庫屋，相裝油工間翻，宜修漆程格新。
實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C. 專造：* 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 * * 鋁質欄桿 * * 大小工程 * 免費估價，歡迎查詢。 電話：公司 430-4552 住家 325-9541	新藝建築裝修公司 承接一切 土木上程，經驗最老 價格相宜，起貨快捷。 電話：251-2646 梁先生，PAGER 735-3699 (日夜服務)	環球電器有限公司 4109 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3 安裝修理：商店住宅，水喉電器，價錢相宜。 電話：李察 RICHARD，BUS: 877-1626 RES: 874-7829	專通渠道 日夜服務 專電商水漏水管電器，門動業管管救更爐，工通住業阻急換修，具渠宅塞換理。 電話：254-1176 或 253-7363 余先生

McDonald, Minis

葉童曾與梁家輝拖手仔

葉童與梁家輝，這對當紅的「拖手仔」，最近在接受訪問時，談到了他們的戀情。葉童表示，她與梁家輝的戀情，是從拍戲開始的。當時，梁家輝在拍《英雄本色》，而葉童則在拍《表錯七日情》。他們在片場相遇，並因為工作關係而認識。葉童說，梁家輝是一個非常有才華的演員，而且他還是一個非常幽默的人。她與梁家輝的戀情，一直受到媒體的關注。葉童表示，她與梁家輝的戀情，是建立在互相欣賞和尊重的基礎上的。他們在一起，感到非常快樂和自在。葉童還說，她與梁家輝的戀情，是她的生活中最重要的一部分。她希望能夠與梁家輝一直走下去，直到永遠。

站在台上——無線女司儀暢談心得

無線電視台的女司儀，在台上工作，需要具備很多條件。她們不僅要有好的外表，還要有好的口才和应变能力。無線電視台的女司儀，在台上工作，需要具備很多條件。她們不僅要有好的外表，還要有好的口才和应变能力。無線電視台的女司儀，在台上工作，需要具備很多條件。她們不僅要有好的外表，還要有好的口才和应变能力。



林思聰



林思聰是個優良主婦

林思聰是個優良主婦，這是在她結婚後，大家對她的評價。林思聰在結婚後，一直是一個非常勤勞和賢惠的主婦。她不僅會做家務，還會照顧孩子。林思聰在結婚後，一直是一個非常勤勞和賢惠的主婦。她不僅會做家務，還會照顧孩子。林思聰在結婚後，一直是一個非常勤勞和賢惠的主婦。她不僅會做家務，還會照顧孩子。

麗莎

夏淑敏是個新潮孕婦，不肯穿著一貫傳統的孕婦服。夏淑敏是一個非常時尚的孕婦，她不肯穿著傳統的孕婦服，而是選擇了一些非常新潮的服裝。夏淑敏是一個非常時尚的孕婦，她不肯穿著傳統的孕婦服，而是選擇了一些非常新潮的服裝。

夏淑敏跳出寫字樓

夏淑敏跳出寫字樓，這是在她懷孕期間，她做出的一個重大決定。夏淑敏在懷孕期間，決定跳出寫字樓，去追求她的夢想。夏淑敏在懷孕期間，決定跳出寫字樓，去追求她的夢想。

MEN'S QUALITY LEATHER SHOES
男裝皮鞋原價\$65.00
特價\$28.95
質優靚皮鞋!!!
有黑色及棕色, SLIP-ONS & LACES
並兼售器具、玩具、衣服、
廚房用具、辦公室用品。
價錢相宜
MIDLAND LIQUIDATORS
1789 KINGSWAY
(夾厘利街) VANCOUVER, B.C.
電話: 875-9722

全套中文字粒出讓
有全套中文字粒連字架
出讓。另有鑄字機、
鉛字及打版機各一座、
廉價出售。
有意者請電話
六八五—八五七五
或到片打東街一號本報面洽
PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

高華實業有限公司
TRANSPACIFIC REALTY LTD.
鄭太 MRS. ROSEMARY CHENG
公司: 873-8591 住宅: 263-8276

雲埠西區近海灘柏文樓宇
1815 CERNWALL ST 三十五組二十三年
新每年收租二十萬。開價一百六十萬
1221 BURNABY ST. 二十組十三年新每年
收租九萬五千。開價八十九萬。

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373
☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

BRENT GARDENS
4363 Halifax St.
有特大房及兩睡房及爐頭, 自動容霜冰櫃, 洗碗機, 窗簾, 全層地毯, 保安泊車場, 私家花園, 網球場, 近購物中心及巴士。
291-8616
Bosa Bros
園拍文布蘭花

BOUNDARY VIEW APTS
3740 + 3760 ALBERT ST.
拍景邊界
天台屋, 一房及二房單位
全部一流裝修
四周景色壯麗
三件一流電器
全層地毯, 窗簾, 保安
地下停車場。
近主要巴士線
Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021
Bosa Bros

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五 (上午九時至下午四時)
* 買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
* 買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
* 買賣富格林、楓葉金幣。
* 買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
* 美金及加幣日計利息
儲蓄支票戶口。
* 加幣定期存款
* 退休儲蓄計劃
* 購屋儲蓄計劃
* 房屋實業貸款
請電: 687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)
本行是加拿大存款保險會員

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites
ANOLA
豪華相宜, 價錢公道, 景色優美, 安那拉柏文
一睡房及兩睡房。
睡房及客廳, 全層地毯
三件電器及窗簾,
全部房間均有溫度調節器,
游泳池及地下停車場。
2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621



許瑛少儀 *Patsy Hui*



Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT

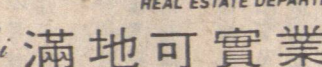
公司電話: 274-7221
(24小時)

住宅電話: 274-9797

滿地可實業公司



▲列治文區市中心近第三馬路全新新屋，最新設備，有天窗及防盜系統，一面三睡房 2015 方呎一面四睡房 2391 方呎可分別買



▲10660 SPRINGHILL CR. 烈治文西區海景新歡房屋，地點好交通方便，三睡房書房家庭室，每邊面積約一千五百尺有天窗及私人花園，兩邊只平價十六萬四千九百，適合三代同住。

生財良機

列治文區第三馬路中餐館廉讓，月入四萬多，生意好，東主離埠急讓，開價廿四萬九千，可還價。

▲生意出讓，烈治文區汽車車身修理廠，全新設備，廠內面積四千餘尺，減價至四萬一千九百，可還價。

請電許太 274-9797 或史先 943-9020。



JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅實業燕梳有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

1820 BURKARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121

信用卓著·經驗豐富

何仲生
▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

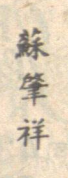
新盤
▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

新舊房屋
生意買賣
工商投資
中加貿易
易民文

直接傳呼: 667-7393



PETER SO



KEN WU

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841

KEN WU

住宅: 879-1845

住宅: 420-1851

直接中文傳呼 667-3926

420-4962

420-3989



▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。



Mr. So

恒王實業有限公司

公司電話: 321-2912
PHONE: 253-1729 專營餐館及各項商業生意買賣
電話查詢 無任歡迎

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

離埠急賣
▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

小本投資
▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

高骨林靚屋
▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。



關聯耀

THE PERMANENT KEITH QUAN
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司: 266-4155
住宅: 266-8988



關聯耀

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

NORTHBRIDGE 恒生實業燕梳公司

公司電話: 321-2912 (24小時)
NORTHBRIDGE REALTY LTD. 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C. NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

凡光臨敝店
可獲精美紀念品
· 汽車保險 · 餐館果舖 · 人壽保險 · 生意保險



DON QUAN

THE PERMANENT 438-8161
▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。



PAH QUON

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。



FRANK LEE

李經緯
Res: 879-3296

余太
住宅: 732-6090

王震漢
公司: 321-2912
住宅: 298-2961

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。



DAVID TAM

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA ST. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: 九龍彌敦道789號德華保險大廈907室 電話: 3-813061



JIM FONG

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。



DAVID CHAN

陳婉明
Res: 254-9765
Pager: 680-5088

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

▲ 意欲買房者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲租屋者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。
▲ 意欲買賣者，請向何仲生先生查詢，他將為您提供最詳盡之資料。

加拿大投資移民公司

6417 FRASER ST. VANCOUVER
熱線電話: 321-5571

歡迎僑胞查詢
各項移民問題
由律師、會計師、及投資分析員聯合主理
絕對保密
各項查詢

Van-Rite Construction
承建新屋，在你府上的地或在本公司的地均可。技一流，保證滿意。詳情請英語電 **NEUFELD**
電話：434-9460

恆勝發展建築公司
COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-0850 (國粵英語)
專起高尚舒適華麗新屋
經驗豐富工精材料上乘
價工地圖商新
格程產則業屋
相管介設樓建
宜理紹計宇設
由專業工程師負責打理
有卑詩省新屋5年保證
免費估價 請來電或駕臨查詢

高華實業有限公司
TRANSPACIFIC REALTY LTD
李岳楨 ALAN LEE
公司：873-8591 住宅：261-6089
▲七萬餘 結實士德高輪，八百餘呎，下層廚房，車房，後巷，雙層鋁窗，近KNIGHT夾十二街附近，機會難逢，火速約電。
▲高尚風景區光猛靚屋大地，主層三睡房，高土庫另開闊山水美景大露台，近近城多利巴士站十一萬餘。
何衍聲 321-9809(住宅) 施玉山 321-1986(住宅)
(傳呼機) (傳呼機)
NORMAN HO 667-3939 ALFRED 667-3883
公司 738-3322
加匯置業 INNER CIRCLE REALTY INC.

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司：736-3831 (24 HRS) 住宅：327-7004
▲本拿比地產經紀，有停車場，生意穩定，樓上三房一廳只售三萬九。
▲南本拿比25年新三層靚屋地大有景，土庫全部完成，九萬九千九，請速約看！
▲高尚林購物商場咖啡店，32座位設備齊全，地點一流，三萬三，勿失良機。
▲DOWNTOWN 豪華租屋19樓，三睡房複式，三廁，有山、水及景，開價四十六萬五。
▲東區近蘭蘭街角地三層新靚屋，全部水泥地板，超級工料\$184,900。

The permanent
鄭漢雄 公司 438-8161 (24HRS)
住宅 879-4959
物業買賣，免費估價
▲合法上下兩層，地46'x121'雙車房抵近16街夾KNIGHT街。
▲全新三層入息屋，合法出租，每月入息一千二百五十元，近12街夾COMMERCIAL。
▲HASTING夾NANAIMO咖啡店急售，時間好生意穩定。

PARK CITY REALTY LTD
張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)
免費估價，忠誠服務
▲近街30餘年靚屋，正兩房兩廁，有天窗，新土庫完成，兩房兩廁，全磚，售十一萬九千九。
▲近街30餘年靚屋，正兩房兩廁，有天窗，新土庫完成，兩房兩廁，全磚，售十一萬九千九。
▲近街30餘年靚屋，正兩房兩廁，有天窗，新土庫完成，兩房兩廁，全磚，售十一萬九千九。

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700
KUN CHANG 張冠龍
住宅 434-9375
Pager: 687-7711
#1213

咪走雞!!
六睡房! \$78,000!
▲編夾28街上下完成平地土庫，二廚房，二浴室，先到先得。
抵買平屋，任你揀!
▲編夾28街靚屋，上下共三睡房，有車房只叫價七萬九千九百。
▲20年新屋位蘭蘭夾士定近學校，樓上二睡房，有土庫及車房，叫價八萬八千五百。
無工做? 唔使怕!
▲中型雜貨舖並代售649彩票，位烈治文山購物商場內(新華都酒家隔鄰)租平好入息，叫價四萬八千。
▲海鮮舖位大購物商場，設備齊全，本小利大容易做，欲購從速，另雲東海鮮舖主頭到價急讓。
▲十年老字號錢海鮮西餐廳，位於DOWNTOWN購物商場附近，東主退休平讓。

高華實業有限公司
TRANSPACIFIC REALTY LTD
李岳楨 ALAN LEE
公司：873-8591 住宅：261-6089
▲雲東區全新商業樓四十萬元。
▲雲東區全新商業樓四十萬元。
▲雲東區全新商業樓四十萬元。

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司：736-3831 (24 HRS) 住宅：327-7004
▲本拿比地產經紀，有停車場，生意穩定，樓上三房一廳只售三萬九。
▲南本拿比25年新三層靚屋地大有景，土庫全部完成，九萬九千九，請速約看！
▲高尚林購物商場咖啡店，32座位設備齊全，地點一流，三萬三，勿失良機。
▲DOWNTOWN 豪華租屋19樓，三睡房複式，三廁，有山、水及景，開價四十六萬五。
▲東區近蘭蘭街角地三層新靚屋，全部水泥地板，超級工料\$184,900。

KIM BONG 王敬清 925-1888 667-3728
▲香賓區高級豪華住宅3245 EAST 62 AVE VAN. 私人游泳池。
▲107 GLENMORE DR. WEST VAN. 私人游泳池。
▲CARRAL STREET 雜貨生意出讓。
▲HOME STREET 酒牌餐館生意出讓。
KAREN BONG 葉竹嬌 922-1957
DOGWOOD RLTY 多活實業公司
公司電話：876-8841

PARK CITY REALTY LTD
張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)
免費估價，忠誠服務
▲近街30餘年靚屋，正兩房兩廁，有天窗，新土庫完成，兩房兩廁，全磚，售十一萬九千九。
▲近街30餘年靚屋，正兩房兩廁，有天窗，新土庫完成，兩房兩廁，全磚，售十一萬九千九。
▲近街30餘年靚屋，正兩房兩廁，有天窗，新土庫完成，兩房兩廁，全磚，售十一萬九千九。

多活實業公司
Dogwood Realty Ltd.
陳柏良 LEO CHAN
(公司) Bus: (604) 876-8841
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 274-0385

▲雲東區全新商業樓四十萬元。
▲雲東區全新商業樓四十萬元。
▲雲東區全新商業樓四十萬元。

UNITED REALTY LTD. CAROL LEE 李淵
公司：270-8831 住宅：274-4687
▲溫哥華東區九年新五睡房光猛靚屋，保養好，主人房有浴室，下層全磚完成，開價十四萬九千。
▲溫哥華東區五睡房新屋，建築材料一流，熱水暖氣，雙車房，西班牙瓦頂，開價十四萬九千。
▲二房一廳，地點好，開價六萬七千，平過地價，快電。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
公司：879-5175 住宅：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068
商業 住宅
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。

KINSON CHAN 陳健雄
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: (604) 685-1821 RES: (604) 263-1668
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。

THE PERMANENT
2629 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
438-8161 (24hrs)
TONY ENG 875-1066 321-3813 ALAN MAH
▲承建新屋或閣下有吉地起屋，買賣房屋，地產及物業估價，忠誠服務。
▲上下兩層，近13街夾沙路，有兩房兩廁，有廚房，地大33x122，請速約看。
▲北溫，4008 BROCKTON，四睡房豪華新屋，有泳池，可以開交，接受還價。
▲請向本公司查詢有關起屋設計圖則。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
Bus: 685-9608 Res: 261-8048
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。

PARK Georgia REALTY
CAP FU 傅孫哲
公司：437-9700
住宅：430-4501

清源公司出售
有多處優質物業，月入千六元，連打機等只售八千五百元，現業主退休平讓。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。

領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123
住宅電話：525-6983
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
公司電話：876-8841
ART WONG 278-8961
▲西區老字號西餐廳，四十八座位，屋租相宜，長批約，好生意\$99,000。
▲西區生果蔬菜BULK FOOD雜貨店4600方尺，\$198,000。
▲雲東區雜貨店連貨架\$220,000。
▲本拿比區雜貨店，平租\$69,000。
▲本拿比區，十租租實業樓，入息好TRY DOWN PAYMENT \$80,000。
▲烈治文山住宅，一千四百方尺，近學校和商業區TRY \$95,000。
▲房屋，租文，商業樓，估價免費。

PATRICK P. LI 李柏森
Park Georgia Realty Ltd.
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 986-4715
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
趙俊健 馮愛羣
住宅：872-4834 住宅：733-0103
傳呼機：667-3770
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.B.C.
公司電話：434-1431 住宅電話：255-2116
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。
▲本拿比，喜士定，約1100呎，叫價六萬五。

安全駕駛學校

安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平

請電: 876-8434



(MIKE)
周炳南

買及買及買買及
電先
請趙

國美掃橫毒病形衣

策無手束亦林西尼盤及莫塵望疹毒梅



「子華」！美之觀欲不吾：奇芬達
芬達的感性一幅一展廊畫家薩利羅利大(意)
(《沙沙沙》)奇

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

「衣形病」的流行，在北美地區，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。在婦女來說，「衣形病」的流行，已成為一種威脅。

台不良幫派仍猖獗

三光正義組罪惡多

「三光正義組」是在去年十一月間，由一名叫「三光」的男子，在台北市成立。該組成員，多為不良少年，他們在台北市，從事各種犯罪活動，如搶劫、勒索、賭博等。該組成員，多為不良少年，他們在台北市，從事各種犯罪活動，如搶劫、勒索、賭博等。

多食魚可治關節炎

「多食魚可治關節炎」，這是一個老話。在醫學界，這已經成為一個事實。魚類含有豐富的Omega-3脂肪酸，這對於關節炎的治療，有著顯著的療效。在醫學界，這已經成為一個事實。魚類含有豐富的Omega-3脂肪酸，這對於關節炎的治療，有著顯著的療效。

美國黑市軍火易得

在美國，黑市軍火的交易，已經成為一種普遍現象。在美國，黑市軍火的交易，已經成為一種普遍現象。在美國，黑市軍火的交易，已經成為一種普遍現象。在美國，黑市軍火的交易，已經成為一種普遍現象。

伊朗貪污成風

在伊朗，貪污成風，已經成為一種普遍現象。在伊朗，貪污成風，已經成為一種普遍現象。在伊朗，貪污成風，已經成為一種普遍現象。在伊朗，貪污成風，已經成為一種普遍現象。

梁然高等洋服

新張特價

LEUNG YIN FASHION & TAILOR

12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

平夾靚

定做上全全套西裝一套原價340.00特價239.00 (手工自製)

定做上全全套西褲一條原價70.00特價39.50 (手工自製)

現成西褲五折、精造結婚禮服 承接改衫

度身裁製 平過現成

各國新貨 源源運到

馳名香港 美國已久

一流手工 起貨快捷

專家剪裁 設備完善

電話：(604) 684-7921

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

205-88 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T1 CANADA

開心旅遊 專業服務

代辦

- ☆ 特價機票
- ☆ 各地旅遊
- ☆ 酒店安排
- ☆ 代辦簽證

營業時間：週一至週五：九時半至六時 週六：十時至三時

華埠片打東街88號二樓205室 (新馬可勿羅大廈)

電話：685-9366

程太 Glynnis Ching Manager

新上市 如意 餃子

冷凍 餛飩、蔥油餅

豬肉釀豆腐、糯米雞、紅燒牛腩子

開幕期間，九折優待，至三月三十一日截止

三月九日(星期六)開始營業

營業時間：週一至週六，上午十時至下午六時

如意食品公司 BEIJING DELI

地點：5556 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C. (夾四十四街 NOVA SCOTIA BANK 隔壁)

電話：327-1515

寶翠 珠寶玉石有限公司

BO TSUI JEWELLERY LTD.

102-88 East Pender Street, Vancouver, B.C.

溫哥華最新翡翠鑽石設計

翡翠 K 新精代玉翻雲無
翠石大款工客器新沽任
玉珍利金首設鑽切打批歡
石珠鍊飾計作磨發迎

片打東街88號馬可羅大廈

PHONE: 688-8817

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7

溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

50 磅鳳標香米	一磅日本冬菇	毛雞酒	梅林雪菜	金禾厨酒	大人參露酒	冰大白倉魚	大龍口粉絲
每包 \$17.50	每包 \$14.75	每支 \$2.99	兩罐 \$0.89	每支 \$2.09	每支 \$7.99	每磅 \$1.49	每包 \$0.99

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

新到大批冰箱

有殼蝦、冰蝦肉、牛奶魚、倉魚、鯪魚、鯉魚、青魚、紅衫魚、生魚、腐皮魚、麵皮魚

無任歡迎！

總店：片打東街242-4號 683-6858-59

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

繼續徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊號	刊名	年訂價	刊號	刊名	年訂價
M 223	家用電器	7.25 元	Q 702	中華武功	3.25 元
M 179	電子世界	7.25 元	M 701	中華武術	9.00 元
M106	無線電	8.25 元	M 654	軍功與科學	9.00 元
BM 143	書法	9.50 元	BM 691	集郵研究	5.50 元
Q 505	中國畫	15.00 元	Q 733	武術健身	3.50 元
M 345	中國烹飪	9.50 元	M 19	新體育	9.60 元
M 37	連環圖畫	14.50 元	BM 491	軍功	3.50 元
M 117	象棋	5.50 元	M 655	武林	11.00 元
M 197	北方棋藝	9.25 元	BM 151	收藏	14.75 元

加西總代理：華安圖書公司 電話：(604) 681-8531

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VAN. B.C. CANADA V6A 2T9

由北京直接寄到府上，每年並有精美中國月曆贈送。

(書刊種類太多，不能盡錄，目錄備索。)

素里市民要求市會
增聘警察對付罪案

現時該市每月爆竊案六百宗

(雲訊)素里市議
會前(十一)晚開會時
決定按原定計劃，只
增聘八名皇家騎警，但
此項計劃現正遭遇到對
立。有一部份市民團體要
求舉行市民投票，以視
可否由市民決定增聘警
名警察之預算案。
目前素里每月平均
發生爆竊案約六百宗，
市參事懷疑增聘警察能
否立即遏阻罪案浪潮，
市參事依士頓說：
我不相信增聘警員後除
一解決辦法。
其他素里居民則聲

大雲錫克教徒
暴力事件又起

一 反對錫克邦獨立者被毆傷 力事作一名卅四

薩爾瓦多
發生地震

(聖薩爾瓦多電) 此間星期四日發生地震，使首都之加士吉蘭大運動場中之數千球迷，異常驚恐，但幸而尚未有傷亡之報告。

安省伊頓公司
職員要求加薪

(多倫多訊)代表伊頓百貨公司罷工員工的會談代表羅拔·馬仕日前表示，如果能夠比

阿境蘇軍報復游擊隊

施空襲炸死平民多

讀者
來稿

退休人語

來和

一個忠於自己職業的人，一旦退休了，真有不盡的鬱悶情懷。

加拿大是一流的福利國家，我有提早退休的享受權利，於是，我退休了。很多親友聞訊，向我祝賀，還有熱心的老朋友向我提議「設宴榮休」。我不覺苦笑。說，退休是意味着人生已到了盡頭，從「退休」的字來拆解，「退」，可解作是退出江湖，「休」字意「休」，「休」可解作是退休的人「休息」有什麼可祝賀之理呢？一位當年曾共過患難的朋輩，贈給我一副對聯：「風送翠袖香留影，雨洗鉛華淡入詩。」把我的生命歷程，刻畫入微。我給他的回信說：「把我退休後，悶得要死了。想當年我們都自命愛國青年，開闢東北，吃盡苦頭，結果棧還海外；而現在覺得好像做了一場大夢。

我退休之初，剛巧滿天風雪，煩悶得坐立不安。本來我有很多各式各樣的朋友，但絕大多數是不同階級出身，自然，很難找到共同的言語。打麻雀，賭馬，又覺得費神傷身而淡出了。於是，我屈居家中，以「二杯好酒」，一本好書來消磨長日。

於是，我考慮回去公司工作了。但我若回去公司，則打亂了我的退休金計劃。思前想後，勞傷不得了。

收到一位已退休的名書法家的來信，有一小段：「人的一生，在工作辛勞中捱了幾十年，也该休息一下了。社會是不斷進步，後浪推前浪，我也等該讓年輕的一代來肩負工作了。人總不能跳出退休和死亡的階段，所以我們必要適應它，設法製造一段美好的時光來渡過這漫長的歲月。我過去是工程師，現在却是很多個藝術團體的主要成員。十餘年前，我就開始了習畫及書法，這可使我到了晚年得到精神的寄托。我現在，正是「雨窗作畫，筆端便染烟雲。雪夜哦詩，紙上如灑冰絲」。生活的情趣，不減當年，你過去是拿過筆桿的，為何不淡達虛靜，再作馮婦，寫文章以警世呢……」。

我再三捧讀這封有感情，有啟發性的來信，極為感動，真是發人深省。

不錯，如與世界領袖人物的年齡比較，我還算年輕哩。那又何須煩瑣喪志，並寄語已退休的人們：「一朝聞道，夕死可矣」。

梁漱華民族舞蹈團招生

為了進一步推廣中國舞蹈藝術，
梁漱華民族舞蹈團首次公開招
生。所有招生均由梁女士親自教授。

科目：中國古典舞、民間舞、
現代中國舞。

班級：兒童班（由四歲開始）、
少年班、成人班（不限年華）、演員班。

歡迎來電詢問 電話：261-5918。

 **新新**
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營：

- 黃白金飾
- 結婚金牌
- 名師設計

- 鑽石玉器
- 賀壽金座
- 款式新穎

- 紅藍寶石
- 專人主理
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話 669-3247

廠製烘化
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
 PHONE 684-9820
 幸運餅行
 新鮮蛋糕
 鮮春捲皮
 鮮雲吞皮
 蒸氣炸麵
 蒸氣炸麵
 花旗乾麵
 雲吞乾麵
 花旗乾麵
 五磅十扎

鑲鑽翠寶珠
幣金國各
實價真貨
金白正純
購選迎歡

雙喜食品廠
 Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone: 253-4424
 正宗香港式高級食品
 新鮮河粉
 全蛋生麵
 上海麵類
 雲吞皮
 春卷皮
 逢星期二休息

黃堃俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES.

128 E. PENDER ST. VAN. B. C.

汽車 房屋 旅遊 特價
燕梳 保險 保險 機票

電話：六八四・二三八
億兆信託樓下

接辦移民、特權機票

來回港台及東南亞

納偉旅行社

無遠弗届。無微不至

love & white travel

特價機票歡迎垂詢

國內外及世界各地






Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

編號五三九號 110 室

dca Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

電話：(604) 680-0501

"BLUE RIBBON BOAT"
藍絲帶漁船，供應卑詩省最靚海鮮，價錢最相宜，任君選擇。海鮮品質最佳！
藍絲帶漁船出售新鮮大蝦，\$3.50一磅。同時只賣\$3.50！你便可買到大量新鮮蝦沙魚，或美味斯鮮游水鯊，蝦，鯪魚，三文魚，蟹或其他多種海鮮。各漁船海鮮保證質克良好。在漁船陳列出售。請早移玉步，前來選購。
每個週末由上七時開始售賣。
THEY'RE SELLING FROM 7 IN THE MORNING,
RIGHT OFF THE "BLUE RIBBON BOATS," ON 3RD STREET,
OFF MONCTON EVERY WEEKEND ALL YEAR ROUND OFF
THE GOVERNMENT WHARF IN STEVESTON END

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Y6A 2T4
Telephone :
685-2235 685-2236

來回

各地豪華
旅遊或代辦
一切安全

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160.00 加幣

暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，峇里，五塔尼，維多利亞，士嘉堡，阿姆斯特丹

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
伊雲士暨高仕登律師樓
金證顧問公司
專業協辦工商投資、移民、
歷年成績佔全省同業首位。
兼辦買賣契約、家庭糾紛、
個人傷亡賠償及刑事案件。
歡迎各界諮詢。

HONG KONG OFFICE:
RM. 909, SUMMIT TMS. BLDG.
787, WING LUN ROAD,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL: 3-813061

VANCOUVER OFFICE:
204-10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T7
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 46-34654

 **達時旅運中心**

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (福夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: **(604) 685-5263**

特別介紹

日本縱橫遊六天，華人領隊，逢星期五出發，散團後可往台北，香港，由 \$1398. 起

賭城發財團

代理 C P HOLIDAY SILVER WING
拉斯維加斯、李糯包機團，逢星期四、日出發。

香港來回機票連酒店五晚由 \$1050. 起
代售各大航空公司機票往世界各地，
商務旅遊，移民探親，假期消遣，
歐陸包機。

代訂各地旅行團，汽車，酒店，
旅行保險。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至二時。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：604-669-6412 681-3816
晚上：437-6270

日本七日縱橫遊 FR.\$1380.
加台北、花蓮四日遊 FR.\$1588.
加香港來回機票「免費」

*華人領隊，每星期出發，機票有效期一年。
*代訂香港特價酒店，每人每日 \$18. 起 (雙人房計)
*中國旅遊 由 \$2590. - \$3680. 16 日 — 24 日 期
每月均有團出發，華人領隊。

旅遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、
上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽
武漢、重慶、青島、濟南、「絲綢之
路」等名勝。

漢城加台灣旅遊團 FR.\$1298. 華人領隊。
復活節狄士尼、三藩市、賭城巴士圖 FR.449.
三或四晚，李糯或拉斯維加斯 FR.249.
狄士尼或三藩市飛機團，每日出發 FR.\$289/\$2
廿日歐洲旅行團 FR.\$1959.
卡加利 119. 熱慢頓 129. 多倫多 229.
三藩市 179. 羅省 299. 倫敦 598.
代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡
曼谷、馬尼拉等地。
代辦旅遊證件。



CATHAY PACIFIC
The Swire Group

乘坐國泰航空公司班機

中國遊

\$2999

全程22天

……不到長城非好漢!!……

香港⁽³⁾ 廣州⁽²⁾ 桂林⁽²⁾ 杭州⁽²⁾ 上海⁽²⁾ 蘇州⁽²⁾ 南京⁽²⁾ 北京⁽²⁾ 廣州⁽¹⁾

出發日期：八五年三月廿四日、四⁽¹⁾月廿八日、六月九日、七月廿一日
九月八日、十月六日、十一月三日。(若在十二月前先付費用，則照今年舊價)

- 由經驗領隊石錫琛先生
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
廣州—白天鵝賓館、北京—龍都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐雜食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

- 出發前有晚宴聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程



主理 石錫琛先生
(MR. FRED YAU)

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號

1401

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

專印喜帖餐紙

685-8575

待聘

本人願在已家裏
做小工。有意者請
與太洽。
電話：二五二一
二四二六

本人願在已家裏
做小工。有意者請
與太洽。
電話：二五二一
二四二六

聘請

本人願在已家裏
做小工。有意者請
與太洽。
電話：二五二一
二四二六

本人願在已家裏
做小工。有意者請
與太洽。
電話：二五二一
二四二六

本人願在已家裏
做小工。有意者請
與太洽。
電話：二五二一
二四二六

本人願在已家裏
做小工。有意者請
與太洽。
電話：二五二一
二四二六

本人願在已家裏
做小工。有意者請
與太洽。
電話：二五二一
二四二六

本人願在已家裏
做小工。有意者請
與太洽。
電話：二五二一
二四二六

本人願在已家裏
做小工。有意者請
與太洽。
電話：二五二一
二四二六

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE 加拿大帝國商業銀行

你的：

- 房屋按揭貸款是否期滿？
- 房屋按揭利息是否偏高？
- 房屋按揭服務是否周到？

現在閣下只需六十五手續費便可將存在其他銀行之按揭轉到本行

截止日期：一九八五年三月卅一日

詳情請駕臨帝國商業銀行或來電查詢

華埠分行(維多利亞街)電話：664-2645 664-2637

菜園請經驗男女

本園設於三月二日假座點城華園大酒家舉行春季聯誼會。屆時歡迎各界人士參加。園內設有：卡拉OK、舞池、茶座、點心、水果、飲料等。門票：每位\$10。地址：點城華園大酒家。電話：二五二一。

低于零沽的價錢！

請到 **B & E** 參觀比較及節省金錢。

6'x2' 書架 平售 \$49!

PECAN FINISH 全部裝妥 You've seen them for more—DON'T PAY IT!

兩件頭相連梳發 100% 尼龍面 顏色任君選擇 \$499! BELIEVE US!

另有各種廉價床頭枱、餐椅、調節椅、床褥、床架、燈、雙人梳發椅、梳發床、咖啡枱及茶几、上下格床等等，種類繁多。

請前來參觀

AT B & E LIQUIDATORS

900 Woodland Dr., Vancouver • 253-3727

(between Clark & Commercial at Venables)

MON.-THURS. 10 a.m.-6 p.m., FRI. 10 a.m.-8 p.m., SAT. 10 a.m.-6 p.m. • OPEN SUNDAYS noon-5 p.m.

876-9523

當你有能力買新貨時為何要購買舊貨

AT FURNITURE KING

傢俬公司

學生台 40x16 \$65.95
40x20 \$75.95
床頭燈台 \$29.95
五件頭睡房傢俬 \$269.95
5寸瓷具櫃 \$139.95

全部傢具均已造妥 即可在家內使用

1790 KINGSWAY VANCOUVER 隔 VICTORIA DRIVE 西面兩街口

每週七天營業

報稅

填報個人入息稅

在稅務局或專業報稅公司填報

電話：二五二一

全立告

治喪處：溫哥華總督府

414 COLUMBIA ST. 685-987

治喪處：溫哥華總督府

414 COLUMBIA ST. 685-987

告

先嚴陳德華君

於三月九日(星期日)下午二時在溫哥華聖約翰醫院逝世，享壽九十有二。謹擇於三月十一日(星期二)上午十時在溫哥華聖約翰醫院舉行安葬儀式。此訃。

專填報入息稅

New Dimension Management Co.

經驗豐富，個人或生意，價錢平，可到府上填報，如送到本處可扣回五元。

林君 681-4939, 291-2155

暗市黨 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚕世外甘甜

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲 二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

孟祥瑞殯儀館

Mount Pleasant Chapel

今日風光後人

往時恩義親友

地址 306 E. 11th Ave. 電話 876-2161

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

TEL: 683-5124

加西總代理：米行園

歡迎長結長本店
迎生藍婚青常
光花花樹木備
顧國牌球木備

呂頌超主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van, B.C.

Tel: 687-9605

結新盆四本
婚娶壽星店
花樹樹鮮常
球計木花備

無僑花花
任胞團籃
歡光花樣
迎顧牌花

舖花蓮月

LISA FLORIST

3903 KENNEDY ST. VAN. B.C.

Bus: 872-4124

Res: 434-1423

代理處：
一二二號
二二二號
三三三號

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY

BBY, B.C.

PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花籃花束
花樣美觀

招請有經驗單針車衣

件工計新。待遇從優

有意者請到：
144東七街面談。

到府代報入息稅

經驗豐富，個人或生意，價錢平，可到府上填報，如送到本處可扣回五元。

林君 681-4939, 291-2155

明德託兒所

明德託兒所

地址：溫哥華總督府

電話：二五二一

醫署添置新設備

防止捐血有愛滋

由紅十字會及捐血中心使用



李紹鴻

【本報特訊】醫務衛生署長李紹鴻昨日表示，醫署已添置新設備，以確保捐血中心及紅十字會捐出的血液，不會受愛滋病污染。李紹鴻指出，這項新設備，是為防止捐血者在捐血時，因血液接觸到受污染的金屬針頭，而感染愛滋病。他強調，這項新設備，是醫署在過去兩年，經過多次研究及試驗後，才決定採用的。李紹鴻表示，這項新設備，是將捐血針頭，與捐血者的血液，分隔開來，以防止血液接觸到針頭。他強調，這項新設備，是醫署在過去兩年，經過多次研究及試驗後，才決定採用的。李紹鴻表示，這項新設備，是將捐血針頭，與捐血者的血液，分隔開來，以防止血液接觸到針頭。他強調，這項新設備，是醫署在過去兩年，經過多次研究及試驗後，才決定採用的。

最新預防愛滋措施

短期內在港推行

首先設熱線電話

【本報特訊】醫務衛生署長李紹鴻昨日表示，醫署已決定在短期內，在香港推行最新預防愛滋病的措施。李紹鴻指出，這項措施，是首先設立熱線電話，為市民提供有關愛滋病的諮詢及預防知識。他強調，這項措施，是醫署在過去兩年，經過多次研究及試驗後，才決定採用的。李紹鴻表示，這項措施，是將捐血針頭，與捐血者的血液，分隔開來，以防止血液接觸到針頭。他強調，這項新設備，是醫署在過去兩年，經過多次研究及試驗後，才決定採用的。

液血全安最入輸美歐從

病友血治劑藥煉提

據實無查滋愛傳吻接說鴻紹李

【本報特訊】醫務衛生署長李紹鴻昨日表示，醫署已決定在短期內，在香港推行最新預防愛滋病的措施。李紹鴻指出，這項措施，是首先設立熱線電話，為市民提供有關愛滋病的諮詢及預防知識。他強調，這項措施，是醫署在過去兩年，經過多次研究及試驗後，才決定採用的。李紹鴻表示，這項措施，是將捐血針頭，與捐血者的血液，分隔開來，以防止血液接觸到針頭。他強調，這項新設備，是醫署在過去兩年，經過多次研究及試驗後，才決定採用的。

許家屯昨赴港

與各界領袖晤面

【本報特訊】新華社香港分社社長許家屯昨日抵港，並與各界領袖晤面。許家屯指出，他此次來港，是代表新華社向香港各界致以問候，並就當前國際形勢交換意見。他強調，新華社將繼續關注香港的發展，並為促進中港兩地的友好關係做出貢獻。許家屯表示，他此次來港，是代表新華社向香港各界致以問候，並就當前國際形勢交換意見。他強調，新華社將繼續關注香港的發展，並為促進中港兩地的友好關係做出貢獻。

自蛇口乘搭飛翔船

楊格率團抵港

督與英專員迎於碼頭

【本報特訊】英國不列顛航空公司總經理楊格昨日率領該公司代表團抵港，並與香港督憲及英專員在碼頭迎候。楊格指出，他此次來港，是代表英國政府向香港各界致以問候，並就當前國際形勢交換意見。他強調，英國政府將繼續關注香港的發展，並為促進中英兩國的友好關係做出貢獻。楊格表示，他此次來港，是代表英國政府向香港各界致以問候，並就當前國際形勢交換意見。他強調，英國政府將繼續關注香港的發展，並為促進中英兩國的友好關係做出貢獻。

新聘裁判司

入職條件降

【本報特訊】香港政府昨日宣佈，新聘裁判司的入職條件將有所降低。政府指出，這項決定，是為了吸引更多優秀的人才加入司法系統，並提高司法效率。政府強調，這項決定，是根據當前司法系統的需要而作出的。政府表示，這項決定，是根據當前司法系統的需要而作出的。

球場滋事案

被捕者保釋

【本報特訊】一名在球場滋事的男子，昨日被警方逮捕，並獲准保釋。警方指出，該名男子在球場內，因不滿裁判判決而大鬧，並毆打裁判。警方在接獲報案後，迅速趕到現場，將該名男子逮捕。警方表示，該名男子已被控以擾亂公眾秩序及毆打他人等罪名。警方強調，他們將繼續加強對球場秩序的維護，並嚴厲打擊任何違法行為。

澳督昨經港飛葡

澳督昨經港飛葡

澳督昨經港飛葡

【本報特訊】澳門總督李維新昨日由香港飛往葡萄牙。李維新指出，他此次來港，是代表澳門政府向香港各界致以問候，並就當前國際形勢交換意見。他強調，澳門政府將繼續關注香港的發展，並為促進中葡兩地的友好關係做出貢獻。李維新表示，他此次來港，是代表澳門政府向香港各界致以問候，並就當前國際形勢交換意見。他強調，澳門政府將繼續關注香港的發展，並為促進中葡兩地的友好關係做出貢獻。

應付金三角豐收

香港有成功事例

【本報特訊】金三角地區的毒品問題，近年來已趨於緩和，香港在處理毒品問題方面，已有成功事例。香港政府指出，他們將繼續加強與國際社會的合作，並嚴厲打擊毒品犯罪。香港政府強調，他們將繼續關注金三角地區的局勢，並為促進地區的和平與穩定做出貢獻。香港政府表示，他們將繼續加強與國際社會的合作，並嚴厲打擊毒品犯罪。

禁煙專員說

青毒問題嚴重

【本報特訊】禁煙專員昨日表示，青少年吸毒問題已趨嚴重，政府將採取更嚴厲的措施，以打擊毒品犯罪。禁煙專員指出，青少年吸毒問題，是當前社會面臨的一大挑戰。政府將加強對青少年的教育及輔導，並嚴厲打擊毒品犯罪。禁煙專員強調，政府將繼續關注青少年吸毒問題，並為促進青少年的健康成長做出貢獻。禁煙專員表示，政府將繼續關注青少年吸毒問題，並為促進青少年的健康成長做出貢獻。

澳督昨經港飛葡

澳督昨經港飛葡

澳督昨經港飛葡

【本報特訊】澳門總督李維新昨日由香港飛往葡萄牙。李維新指出，他此次來港，是代表澳門政府向香港各界致以問候，並就當前國際形勢交換意見。他強調，澳門政府將繼續關注香港的發展，並為促進中葡兩地的友好關係做出貢獻。李維新表示，他此次來港，是代表澳門政府向香港各界致以問候，並就當前國際形勢交換意見。他強調，澳門政府將繼續關注香港的發展，並為促進中葡兩地的友好關係做出貢獻。

應付金三角豐收

香港有成功事例

【本報特訊】金三角地區的毒品問題，近年來已趨於緩和，香港在處理毒品問題方面，已有成功事例。香港政府指出，他們將繼續加強與國際社會的合作，並嚴厲打擊毒品犯罪。香港政府強調，他們將繼續關注金三角地區的局勢，並為促進地區的和平與穩定做出貢獻。香港政府表示，他們將繼續加強與國際社會的合作，並嚴厲打擊毒品犯罪。

禁煙專員說

青毒問題嚴重

【本報特訊】禁煙專員昨日表示，青少年吸毒問題已趨嚴重，政府將採取更嚴厲的措施，以打擊毒品犯罪。禁煙專員指出，青少年吸毒問題，是當前社會面臨的一大挑戰。政府將加強對青少年的教育及輔導，並嚴厲打擊毒品犯罪。禁煙專員強調，政府將繼續關注青少年吸毒問題，並為促進青少年的健康成長做出貢獻。禁煙專員表示，政府將繼續關注青少年吸毒問題，並為促進青少年的健康成長做出貢獻。

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030
255-0132

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
V6A 1P5
Ph. 254-2218

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話: (604) 873-2722

字畫書籍精選

明雅宜山人小楷真跡	3.00
五體回文詩帖	4.50
唐顏真卿書顏勤禮碑	4.50
標準草書	4.00
篆刻淺讀	6.50
對聯選	2.95
印章概選	6.00
花鳥畫法大全 (中英對照)	12.00
梅蘭竹菊畫法大全 (中英對照)	12.00
中國文字與書法	4.00
書學格言	2.65
書法正傳圖繪寶鑑	4.95
八大山人書畫集 (一)	11.25
八大山人書畫集 (二)	11.25
山水畫寫生技法	32.00
中國畫論研究	3.25
自習畫譜大全 (花果蟲魚)	5.50
自習畫譜大全 (花鳥走獸)	5.50
自習畫譜大全 (山水樹石)	5.50
自習畫譜大全人物故事 (一)	5.50
自習畫譜大全人物故事 (二)	5.50
篆學叢書 (上下)	9.75
篆法初步	8.00
書法精論	3.25
中國歷代書藝叢書	14.00
中國美術全集 (隋唐五代繪畫)	特價 110.00
伍步雲畫集 (精裝畫冊)	特價 60.00
現代中國畫集粹 (精裝畫冊)	特價 76.00

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚

- 天津鴨梨
- 雪豆、蓮藕
- 生薑、蒜子
- 芥蘭、馬蹄
- 鑽石牌即食麵
- 杭州菊花露
- 台山即食米粉
- 長江牌清水蓮藕
- 6X5lb.
- 抽氣鹹酸菜、粉條
- 好味牌急凍魚丸
- 蝦丸墨魚丸 480g

【本報訊】駐民治黨新舊黨部及遠支機構，於三日在黨部大禮堂舉行新舊黨部交接典禮。於下午十二時全部黨社員偕來到齊，首先由鄭務本兄弟領青年舞獅舞獅五祖，經過一番熱鬧之後才由黨任主委鄭康康主持新舊交接典禮。此外又為聘任主委鄭康康、主持新舊交接典禮之代表各位黨社員團結一致，為黨社作出更大贡献。完事後由新任主委嚴保量義兄發表演說，勉勵後進，舉行貼心茶會，大家共聚一堂，談笑風會。互祝新年發財，並於同日下午六時半在金元酒家舉行春節聯歡會，由主委嚴保量主持。筵五席，男女來賓，濟濟一堂，美酒佳餚，皆大喜，直至下午九時半才盡歡而散。

雲中僑京士威社區發展計劃暫停服務

會長李君宣宣佈慶會會員，恭祝各位新人新春快樂，萬事如意，同春快樂。

（雲訊）中僑互助會京士威社區發展計劃見。

服務移民服務會
務適移民服務會
徵求義務傳譯員

五三一五五六一。

互助會會址：葛士定東街四四九號；電話：二五三一五五六一。

服務提供服務，其直接服務的服務，請直接與中僑互助會聯絡。中僑互助會會址：葛士定東街四四九號；電話：二五三一五五六一。

會員熱烈捐賣，該會人，深致謝意。

黃植森加明
世界電視台
(雲訊)世界電
台近日致力發展本地

（雲訊）務適移民輔導會，位於山仔梳街二六二號，電話二五

會福利工作，諮詢輔導等，擔任翻譯個人文件，如畢業證書、文憑、證明書等，有意為社會服務，擔任翻譯義工者，請電話志願義工聯絡員，二五四一九六二六錄」和「傳奇人物」。

雲埠漢升體育會

此外，最近數年，黃植森又曾演出無

祝新春喜樂。

慶會開始，由該會副會長榮耀君主持，首由瑞獅謁祖，一時鑼鼓喧天，頓形熱鬧，繼由



劇論

據該分館經理黃去佳稱，此次展覽會，價值慶祝農曆新年舉行，以表示該行與僑胞共賀新春。此次展覽會的最展示中國文化傳統，由卑詩大學人類學博物館協助舉辦。

該展會開放時間為星期一至四，上午十時至下午四時，星期五上午十時至下午八時，星期六上午九時至下午三時。

黃植森加盟後的第一個節目，將於本星期

中國大專校友會
選出第一屆理事

亞省太極拳會
春宴聯歡紀盛

主持日常會務。
根據通過的校友會章程，該理事會成立的宗旨爲：

有中西嘉賓，僑領，社會賢達，文化藝術前輩，及會員等三百人，筵開三十桌，有瑞獅，功緻，掌聲雷鳴。七時宴會，佳餚齊酒，觥籌交錯，互祝樂，共慶良辰，隨而仁

會；

(二)支持加拿大的多元文化政策，發揚中華文化，積極參與和組織

貫蒞臨，衣香鬢影，冠蓋雲集，全廳滿座，該會前任主席黃仕鈞，現屆主席黃炳，馬美偉，簡意隆，酒至數巡，福妍主席領同歷屆主席黃仕鈞，黃炳，馬美偉，元老周定志，總教馬美芳，前任總教陳

校友會員服務，並願意同各華人社團一起，促進全僑的團結和進步。

第一屆理事會名單

麥廣鵬，盤鏡湖，黃柳生，林景生，張錦新，馬春生，關鴻治，陳華，方其光，甄炳沾，以及粵女部全體幹事，熱情招待。

卡城溯源總堂
春宴聯歡盛況

著名電視藝人
寶主盡歡，欣欣握別
洵盛會也。

滙豐銀行展覽

份子，接理堂務，該堂於春宴日下午二時許，老少咸集一堂，舉行祀祖典禮，虔備三牲酒醴。

中國戲院
（雲訊）香港滙豐銀行華埠分行，在麵街五二〇號該行舉辦中國

堂顧問雷法文議長雷恩
迪、雷約傳、主席雷均炎
、方鉅生等主持致祭，
禮簡儀隆，禮畢，昨午

街西四八六號。電話
：三二七一—二六九二

HA
321
RE
limited ad

翠華窗飾設計
EVERGREEN WINDOW FASHIONS

專人定製各款窗簾
窗紗、垂直簾、百
簾、牀巾、牆紙及
絨裝飾品、美觀實
價錢相宜
免費估價

陳列室：
一七九號百老匯西街
179 West Broadway, Vancouver, B.C. V5X 1P4
電話：879-8988

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤

★

平價
市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

專營

燒臘肉食

鮮雞靚鴨

馳名臘味

新接金豬

承臘快餐

各式滷味

油糖酒米

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：1-877-420-0404
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價
新到SUN LONG牌及加州絲苗米 一律八折

 **Max King**
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：
上午七時半至下午九時

業務範圍：
提供中西式飲食服務

：目 項

- * 冷熱飲品
- * 蛋糕麵包
- * 結婚禮餅
- * 晚飯小菜
- * 油雞滷味
- * 聯歡小菜

世界米行

RICE WORLD

哥街一百號

價★
折

統營

皇冠牌
第一牌
寶馬牌

金 牌
大利牌
日本米

達 來米
真 珠米
標準牌

各款靚米
一律平賣

美景食屋

地址：溫哥華片打東街277號
電話：684-2178

營 經

* 壽宴喜筵

* 明爐燒烤

* 粥粉麵飯

* 生日蛋糕

* 中西餅食

* 早餐午餐

燒腊卤味九折優待，
敬希各界僑胞垂注

一律八折，

門市部中西餅食、蛋撻麵包、
同日舉行盛大酬賓兩週，
三月七日（週四）開張營業

美景食屋經於一九八五年

歡迎閣下參加安旅遊服務社中國
北京中國旅行社總社直接批准主辦

中國風光遊：（第一團）
出發日期：四月一日。入中國日期：
遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、
上海、杭州、桂林、廣州。
（全程：廿一天）費用：\$2350元

中國名山遊：
出發日期：六月十六日。入中國日期：
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、
南昌、廬山、景德鎮、南昌、廣州。
（全程：廿四天）費用：\$2495元

廣東省中國旅行社
開平縣中國旅行社聯合主辦
華裔青年 學生中國夏令營

報名處: VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
 550 MAIN ST., VAN.B.C.
 CANADA V6A 4Z3 溫哥華華街550號華安旅遊服務社
 電話: (604) 681-8531

中國風光遊: (第二團)
 出發日期: 五月六日。 入中國日期: 五月十日。
 遊覽城市: 廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、
 南京、北京、廣州。
 (全程:)廿二天)費用: \$2395元
 熊貓故鄉遊:
 出發日期: 七月十一日。 入中國日期: 七月十五日
 遊覽城市: 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、黃山、
 杭州、上海、重慶、桂林、廣州。
 (全程廿七天)費用: \$2795元

太多,不能盡錄,歡迎查詢!

地址: 廣東南平三環鎮順興賓館。
 時間: 六月廿日至七月十日,在香港、開平、
 台山、新會、中山與梧州舉行活動。
 七月十一日至七月廿七日前往桂林、
 杭州、上海、無錫、鎮江、南京、
 北京旅遊。

③ 參加資格: 凡中國血統、年齡由十四歲
 至廿歲均歡迎參加。
 ④ 費用: 第一天至第七天收費 \$315元
 (香港及省內)
 全程(四十天收費) \$1315元
 詳細情形, 歡迎查詢!

華聲錄影公司 華埠總行

*** 有大批傢俬平價出售 ***

				
三層櫃連鏡	四格書櫃	四層櫃	五層櫃	五層櫃
\$85.00	\$59.00	\$69.00	\$79.00	\$79.00

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時、
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

梳妝檯 \$119.00

沙發床 \$349.00

337 CORE AVE
VANCOUVER B.C.
669-9059

648 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
251-1020

遊學嗎??好世界啦!!

專業 RENO 旅遊
雲南華唐人首創第一家
歡迎查詢 RENO 旅遊詳細資料
好世界旅遊社
CHAN'S TOURS INC.
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3
(604) 689-9424

AAA 文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 片打街東
專車上門收派本市區各種文件
及小包,收費便宜。例如:(
由華埠收派至市中心商業區,
每件兩磅以下,祇收三元)。
即收即派,比寄信快。
簽名收派,忠誠為僑胞服務。
電話: 689-3677

用電子控制由甲

可將由甲不斷控制,毋須注射或用毒藥物。
費用便宜。用於餐館、廚房、相文、酒店或任何
有由甲問題的地方,最合理想。
每日可操作廿四小時,一年到就三百六十五天
均可使用,而毋須昂貴代價的藥物注射。
保證成績滿意,已由 C.A.S. 批准。
請即英語電: 684-9625 或 738-1029
同時徵求推銷員。

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、芋仔、脆皮花
卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

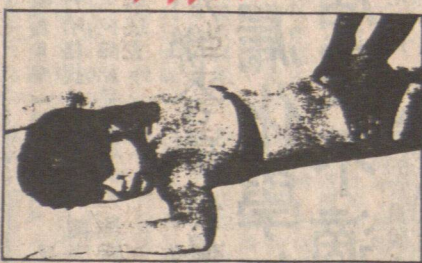
一頂好出品,出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way, Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 271-5554

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街——六號地下, 活活百貨公司對面
香港來回 849元起
溫哥華出發——可另加台北、東京或夏威夷
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專辦加、日航機票及移民機票——特平
春季精選, 機票減價
多倫多來回 299元起 紐約來回 453元起
三藩市來回 179元起 羅馬來回 229元起
賭城 逢星期四、日出發 199元起
加州狄斯尼樂園飛機連酒店 289元起
夏威夷來回連酒店一週特價 549元起
倫敦假期 799元起
費用包括來回機票、酒店住宿(連早餐)
交通接送、戲劇欣賞等——超值旅行團
(604) 684-4151, 684-4152

健康蒸氣浴按摩中心

REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨, 舒暢愉快
中日美女 為君服務



健身室 家庭式按摩房 私人按摩室 公共及私家桑拿室
高尚享受 招呼週到 歡迎男女顧客惠臨指導
20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women
Relieve Tension & Muscle Strain
684-3434 164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
本旅店有長期房出租, 價錢相宜
僑胞惠顧, 無任歡迎。

八仙樓

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市
寬大禮堂 庭開數十
煥然一新 舒適優雅

合時鴛鴦火窩
(供四人用)
什錦火窩 鮮龍蝦火窩
海鮮火窩

仙醪羅列顧客益壽延年
(週三休息) 免費泊車
地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.
電話: 872-2644 / 5

八珍盛陳祝君吉祥如意

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時, 下午五時至十時)

茶市

鴻運大團圓 七彩炒飯 橫財到手 翡翠扒雙寶 金鳳片皮鴨 金鳳三喜翅 鳳凰片皮鴨 金鳳三喜翅 金鳳片皮鴨 金鳳三喜翅
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業
每席 \$128.00



中興貿易有限公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦:

香港瑞香園「蜜糖馬仔」
香港廣東麵廠各色麵球
香港新德成家鄉且卷及鳳凰卷。

快外歡一酒海京遠各華祥沙鼓粵冠專
捷埠迎應樓味菓年色園發井油香珍營
妥電批俱用翅雜普軟涼鹹蠔醬園醬統
當購發全品肚貨洱糖菓蛋油料號園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代填 I C B C
及有免費車借用。
I C B C 工作費超過
一千五百元者
七五折優待
保證。
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。
為酬謝顧客
I C B C 工作費超過
一千五百元者
七五折優待



潮江春潮州海鮮菜館

CHIU CHOW GARDEN RESTAURANT

午時供應粥粉麵飯豐儉隨意

歡樂家庭席

潮州春拼盤 四寶扒菜蔬
潮州生翅 潮州炒麵
潮州水餃 潮州炒麵
潮州水餃 潮州炒麵
潮州水餃 潮州炒麵

特價酬賓席

潮州春拼盤 沙茶牛肉
潮州生翅 潮州炒麵
潮州水餃 潮州炒麵
潮州水餃 潮州炒麵
潮州水餃 潮州炒麵

特為食家而設

合時八寶拼盤 潮州生翅
合時八寶拼盤 潮州生翅
合時八寶拼盤 潮州生翅
合時八寶拼盤 潮州生翅
合時八寶拼盤 潮州生翅

每席 128. 足十位用 每席 98. 足十位用 每席 388. 足十位用

8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C. (烈治文山唐人街) 訂座電話 270-4042

六天營業: 由上午十一時至晚上十時 逢星期一休息 前後有寬大免費停車場

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社

1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C.

地址: 溫哥華片打西街 1050 號 外埠電話: 1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545

電話: 688-8321 (800) 663-1188 華埠分行: 片打東街一七號(商場內) 688-2311

*代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司, 天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

*國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。

*中國民航加西獨家代理。

*日本本州博覽會遊: 全程九天 \$1550 行程: 東京, 京都, 大阪, 奈良, 名古屋

*日本, 台灣八天遊 \$1538 行程: 東京, 高雄, 台中, 台南, 台北, 回程, 停留香港及台灣為期一年

出發日期: 五月四日, 七月六日, 十月五日。

*香港黃金假期: 來回機票連六晚酒店 \$1099 起

來回機票連十二晚酒店 \$1259 起

*絲綢之路 全程廿四天 \$3150 過遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

出發日期: 五月七日

*私人或團體組織 凡十人以上可照要求行程協助組織

八五年中國逍遙遊

*華東、北京、桂林遊 \$2590 全行程十六天 過遊: 香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州。

出發日期: 三月十七日, 五月十九日, 八月四日, 十月六日, 四月廿一日, 六月十六日, 九月八日

*北京、華東、桂林遊 全行程廿三天 \$2938 過遊: 香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州

出發日期: 四月廿一日, 七月六日, 五月四日, 九月廿一日

*北京、華東、古都遊 全行程廿三天 \$2999 過遊: 香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州、廣州

出發日期: 六月二日, 十月十三日, 九月八日

*長江三峽(峨嵋號) 全行程廿五天: 出發日期: 三月十四日 \$3380 十月廿一日 \$3480 過遊: 香港、廣州、南京、昆明、重慶、長江三峽、武漢、西安、北京、廣州

*泰山、華東遊 全行程廿六天 \$3050 過遊: 香港、桂林、杭州、蘇州、上海、青島、曲阜、泰安、濟南、北京、廣州

出發日期: 四月七日, 八月十八日

凡參加以下旅行團, 及輕歌喚早晨會員, 一律減收三拾元

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

恭祝各位僑胞 新春萬事勝意

新禧萬事勝意

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

為酬謝僑胞, 凡參加以下旅行團, 及輕歌喚早晨會員, 一律減收三拾元

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

恭祝各位僑胞 新春萬事勝意

新禧萬事勝意

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

為酬謝僑胞, 凡參加以下旅行團, 及輕歌喚早晨會員, 一律減收三拾元

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

恭祝各位僑胞 新春萬事勝意

新禧萬事勝意

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

為酬謝僑胞, 凡參加以下旅行團, 及輕歌喚早晨會員, 一律減收三拾元

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

恭祝各位僑胞 新春萬事勝意

新禧萬事勝意

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

為酬謝僑胞, 凡參加以下旅行團, 及輕歌喚早晨會員, 一律減收三拾元

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

恭祝各位僑胞 新春萬事勝意

新禧萬事勝意

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

為酬謝僑胞, 凡參加以下旅行團, 及輕歌喚早晨會員, 一律減收三拾元

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

恭祝各位僑胞 新春萬事勝意

新禧萬事勝意

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

為酬謝僑胞, 凡參加以下旅行團, 及輕歌喚早晨會員, 一律減收三拾元

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

恭祝各位僑胞 新春萬事勝意

新禧萬事勝意

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

為酬謝僑胞, 凡參加以下旅行團, 及輕歌喚早晨會員, 一律減收三拾元

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

恭祝各位僑胞 新春萬事勝意

新禧萬事勝意

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

為酬謝僑胞, 凡參加以下旅行團, 及輕歌喚早晨會員, 一律減收三拾元

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

恭祝各位僑胞 新春萬事勝意

新禧萬事勝意

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

為酬謝僑胞, 凡參加以下旅行團, 及輕歌喚早晨會員, 一律減收三拾元

馬田叔叔始創 (三週年紀念)

恭祝各位僑胞 新春萬事勝意

新禧萬事勝意

馬田叔叔始創 (三週年紀念)